



**Zu einem Bilderbuch-Spaziergang** rund um das Bibliotheksgebäude lädt die Stadtbibliothek Kinder und ihre Eltern ein. Ab sofort können die farbenprächtigen Bilder von Mies van Hout »Heute bin ich« entdeckt werden. Mies van Hout hat Fische in leuchtenden Ölpastellfarben gemalt. Jeder Fisch drückt ein anderes Gefühl aus: mal ist es eine schöne, mal eine verwirrende Stimmung, manchmal eine heftige Empfindung, manchmal eine ganz zarte. Eine schöne Gelegenheit, mit Kindern über ihre Gefühle, aber auch über die der Erwachsenen zu sprechen. Das Team der Stadtbibliothek wünscht viel Freude beim Betrachten. Der Rundgang beginnt im ersten Schaufenster der Bibliothek neben dem Flohmarkthaus. Die Bilder werden drei Wochen ausgestellt.

Bild: Stadt Engen

## Wer bietet Programmpunkt?

### Mitgestalter für Sommerferienprogramm gesucht

**Engen.** Mit dem Sommerferienprogramm wird den Kindern und Jugendlichen immer wieder ein spaßbringendes und abwechslungsreiches Programm in den Sommerferien geboten. Die gesamten sechs Wochen wird die Ferienzeit mit Programmpunkten wie Sport, Spiel, Musik, Basteln, Wanderungen und vielem mehr kurzweilig bereichert.

Wenn die Pandemie es zulässt, soll auch dieses Jahr ein attrakti-

ves Sommerferienprogramm stattfinden. Die Stadt Engen freut sich über jeden Programmpunkt, der angeboten wird. Natürlich sind Vereine, Gewerbebetriebe oder private Initiatoren in gleicher Weise willkommen, wenn es um die Gestaltung des Ferienprogramms geht.

Interessenten können sich gerne beim Bürgerbüro Engen unter der Telefonnummer 07733/502-214 informieren.

## Ohne Terminvereinbarung, aber mit Nachweisen

### Änderungen beim Bibliotheksbesuch aufgrund neuer Corona-Verordnung

**Engen.** Aufgrund der neuen Corona-Verordnung vom 14. Mai kann die Stadtbibliothek nun wieder ohne vereinbarte Termine zu den unten genannten Öffnungszeiten besucht werden. Voraussetzung für den Einlass ist: Nachweis eines tagesaktuellen negativen Tests, Impf- oder Genesungsausweis. Kinder unter sechs Jahren brauchen keinen Testnachweis. Als vollständig geimpft gelten Personen 14 Tage nach der Zweitimpfung. Die Erhebung der Kontaktdaten (Paragraf 6 der Corona-Verordnung) bleibt bestehen. Zutritt mit medizinischem Mundschutz oder FFP2-Maske. Weiterhin gelten die Abstandsregelung sowie die Handdesinfektion beim Eintritt. **Öffnungszeiten:** Dienstag 10 bis 12 Uhr, Mittwoch 15 bis 18 Uhr, Donnerstag 15 bis 18 Uhr, Sams-

tag 10 bis 13 Uhr. Diese Zeiten gelten auch in der ersten Pfingstferienwoche. In der zweiten Woche ist die Bibliothek am Dienstag von 10 bis 12 und am Mittwoch von 15 bis 18 Uhr geöffnet. Vom 3. bis 5. Juni bleibt die Bibliothek geschlossen. Die Rückgabebox ist immer geöffnet.

Der Abholservice vorbestellter Medien beziehungsweise der »Überraschungstüten« bleibt weiterhin zu den gewohnten Zeiten (Dienstag 10 bis 12 Uhr und Donnerstag 15 bis 17 Uhr) bestehen. Die Bestellung erfolgt telefonisch oder per eMail, und die gepackten Büchertüten können kontaktlos vor der Eingangstüre der Stadtbibliothek abgeholt werden (Telefon 07733/501839, E-Mail: stadtbibliothek@engen.de). Nähere Infos auch unter [www.engen.de](http://www.engen.de).

## Öffnung voraussichtlich am 1. Juni

### Arbeiten im Erlebnisbad Engen laufen auf Hochtouren

**Engen.** Nach der Entscheidung der Landesregierung am Donnerstagabend können nun auch Freibäder, wenn auch wieder mit strengen Auflagen und unter Pandemiebedingungen, öffnen, wenn der Inzidenzwert im Landkreis Konstanz unter 100 bleibt. »Die Arbeiten im Erlebnisbad Engen laufen auf Hochtouren, damit die Eröffnung am 1. Juni erfolgen kann«, so Schwimmmeister Thomas Abendroth. Das für die Corona-Situation erforderliche Betriebs- und Hygienekonzept wird noch erarbeitet, sobald die genaueren

Vorgaben des Landes feststehen, und ist dann auf der Homepage der Stadt Engen einsehbar. Eintrittskarten wird es auch in diesem Jahr nur über das Onlineticketsystem geben. Sicher ist schon, dass ein Zutritt nur mit tagesaktuellem Corona-Test, für vollständig Geimpfte oder Genesene mit entsprechenden Nachweisen möglich sein wird.

Erneut wird es eine veränderte Freibad-Saison sein, doch trotz strenger Auflagen will die Stadt Engen für ihre Badegäste das Maximale möglich machen.

# Fragen zum Coronavirus

## Bitte Hotline des Landratsamtes Konstanz nutzen

**Engen/Hegau.** Das Landratsamt Konstanz hat eine **Hotline für ratsuchende Bürgerinnen und Bürger zum Coronavirus** eingerichtet. Diese ist von **Montag bis Freitag zwischen 8 und 17 Uhr** sowie am **Samstag zwischen 8 und 12 Uhr** unter der **Telefonnummer 07531/800-7777** erreichbar.

Neben den überwiegenden Fragen zu Testungen, Quarantäneregulungen, Risikogruppen oder zur Corona-Verordnung des Landes Baden-Württemberg erreichen die Hotline auch Fragen zu Grenzüberritten oder Sperrungen zu Ufern, Wegen oder Spielplätzen. Nicht für alle Fragen ist die Corona-Hotline die richtige Adresse: Ansprechpartner zu Themen rund um Grenzübertritte ist bei-

spielsweise die Bundespolizei, lokale Einschränkungen wie Ufersperrungen in einzelnen Orten regeln die Ortspolizeibehörden der Städte und Gemeinden. Juristische Beratungen und individualmedizinische Konsultationen können von den Hotline-Mitarbeitenden nicht geleistet werden.

Darüber hinaus können Bürgerinnen und Bürger an sieben Tagen pro Woche rund um die Uhr den vom Innenministerium zur Verfügung gestellten Chatbot COREY nutzen. Dieser beantwortet Fragen rund um das Thema Coronavirus in Baden-Württemberg - zu Infektionszahlen, der Rechtsverordnung und vielem mehr.

(Quelle: Homepage des Landratsamtes Konstanz)



## Erkennung und Erfassung von Waldschäden -

Monitoring im Stadtwald Engen: Nach der Pflanzung steht im Forstbetrieb der Stadt Engen die Aufarbeitung von sogenannten »zufälligen Ergebnissen« an. Dabei handelt es sich um Bäume, die im Laufe des Winters durch Sturm, Pilze oder Insekten umgestürzt oder befallen worden sind. Ist der Befall schon älter, der Baum ist also dürr, steht nicht an einem Weg oder Ähnlichem, kann er zur Erhöhung der Biodiversität im Einzelfall auch stehen bleiben. Ist der Befall jedoch frisch oder stellt eine Gefahr dar, wird er mittels Farbe markiert und per GPS verortet. Der nachfolgende Holzernte-Trupp sucht dann mit einem weiteren Tablet die markierten Bäume auf, fällt und rückt das angefallene »Schadholz«. Dieser Vorgang wird »Monitoring« genannt und wird in einem separaten Arbeitsschritt der Holzernte vorgeschaltet. Das Bild zeigt den Forstwirt-Auszubildenden Sebastian Hengstler beim Verorten einer von Insekten befallener Fichte.

Bild: Stadt Engen

## Abfalltermine

|             |        |   |
|-------------|--------|---|
| Samstag,    | 22.05. | Grünschnittabgabe<br>10:30-14 Uhr, Engen,<br>Eugen-Schädler-Straße  |
| Dienstag,   | 25.05. | Biomüll Ortsteile   |
| Dienstag,   | 25.05. | Blaue Tonne Engen und Ortsteile   |
| Mittwoch,   | 26.05. | Biomüll Engen   |
| Montag,     | 31.05. | Biomüll Ortsteile   |
| Dienstag,   | 01.06. | Biomüll Engen   |
| Mittwoch,   | 02.06. | Restmüll Engen und Ortsteile  |
| Samstag,    | 05.06. | Grünschnittabgabe<br>10:30-14 Uhr, Engen,<br>Eugen-Schädler-Straße  |
| Montag,     | 07.06. | Biomüll Ortsteile   |
| Dienstag,   | 08.06. | Biomüll Engen   |
| Donnerstag, | 10.06. | Gelber Sack Engen und Ortsteile   |
| Montag,     | 14.06. | Biomüll Ortsteile   |
| Dienstag,   | 15.06. | Biomüll Engen   |
| Mittwoch,   | 16.06. | Problemstoffsammlung:<br>10-12 Uhr Stetten, Bürgerhaus<br>12:15-14:15 Uhr, Engen,<br>Eugen-Schädler-Straße<br>14:30-16:30 Uhr Welschingen,<br>Hohenhewenhalle |
| Samstag,    | 19.06. | Grünschnittabgabe<br>10:30-14 Uhr, Engen,<br>Eugen-Schädler-Straße  |

Nähere Infos beim Müllabfuhr-Zweckverband Rielasingen-Worblingen, Telefon 07731/931561, [www.mzv-hegau.de](http://www.mzv-hegau.de)

Glascontainerentsorgung: SUEZ Deutschland GmbH, Hotline 0180/1888811

**Banderolen** für Rest- und Biomüll: erhältlich beim Edeka-Markt Holzky, Hegaustraße 5A

**Gelbe Säcke:** erhältlich bei Ulla's Stoffidee, Vorstadt 13, vor dem Geschäft. Bitte nur haushaltsübliche Mengen mitnehmen.

## Betreten und Befahren nur auf Wegen erlaubt

### Beeinträchtigungen landwirtschaftlich genutzter Flächen

**Engen.** In letzter Zeit erreichten die Stadtverwaltung Engen Beschwerden von Landwirten, dass Wiesen und Felder vermehrt durch das Befahren von Mountainbikern und Wandern beeinträchtigt werden.

Das Bundesnaturschutzgesetz erlaubt jedermann das Betreten der freien Landschaft auf Straßen und Wegen sowie ungenutzter Grünflächen zum Zweck der Erholung.

Während der Nutzungszeit dürfen landwirtschaftliche Flächen nur auf Wegen betreten werden, Trampelpfade gehören nicht zu den Wegen. Bei Äckern dauert

die Nutzungszeit von der Saat bis zu Ernte, bei Grünland ist darunter die Aufwuchs- und Beweidungszeit von 1. März bis 31. Oktober zu verstehen. Sonderkulturflächen (Garten-, Obst- und Weinbau) dürfen überhaupt nicht betreten werden.

**Diese Einschränkungen gelten auch für Hunde.** Abgelegte Gegenstände und Abfälle (auch Hundekot) müssen nach den Regelungen des Landesnaturschutzgesetzes aus der freien Landschaft wieder mitgenommen werden. **Die Stadtverwaltung Engen bittet um Beachtung dieser Regelungen.**

## Veranstaltungen

**Wochenmarkt,** Donnerstag, 20. Mai, 8 bis 12 Uhr, Marktplatz

**Kanzlei Weiß, Arat und Partner mbH Patentanwälte und Rechtsanwalt,** Patent- und Markensprechstunde, 19. bis 28. Mai, ganztags, Anmeldung: Tel. 07733/502-212 oder per E-Mail: [PFreisleben@engen.de](mailto:PFreisleben@engen.de), Kanzlei, Zeppelinstraße 4

**Förderverein Stadtbibliothek,** Online-Lesung »Die Unschärfe der Welt« mit Iris Wolff, Donnerstag, 20. Mai, 19:30 Uhr, Anmeldungen unter E-Mail: [kontakt@foerderverein-stabi-engen.de](mailto:kontakt@foerderverein-stabi-engen.de)

**Wochenmarkt,** Donnerstag, 27. Mai, 8 bis 12 Uhr, Marktplatz



**Name für Traumstunden-Drachen gesucht:** Seit einigen Jahren lebt in der Stadtbibliothek ein kleiner Drache. Immer zur »Traumstunde« kommt er aus seinem Regal, um den Kindern »Hallo« zu sagen. Noch immer hat der Drache keinen Namen und er wünscht sich zum 20. Geburtstag der Stadtbibliothek sehnlichst einen schönen Namen. Nun soll er endlich einen bekommen und alle Kinder dürfen ihm dabei helfen und Vorschläge machen. Wie soll der Drache heißen? Wer einen guten Vorschlag hat, darf eine E-Mail schicken an [stadtbibliothek@engen.de](mailto:stadtbibliothek@engen.de). Dabei sollten auch der eigene Name, die Adresse und Telefonnummer angegeben werden. Der beste Name wird vom Drachen persönlich ausgewählt und mit einem tollen Büchergutschein belohnt. Das Team der Stadtbibliothek freut sich über viele Ideen. *Bild: Stadt Engen*

## Malwettbewerb der Stadtbibliothek

Aktion für Kinder anlässlich des 20. Geburtstages

**Engen.** Die Stadtbibliothek wird in diesem Jahr 20 Jahre alt. Ab sofort startet ein Malwettbewerb für Kinder zum Thema »Meine Traumbücherei«. Alle Kinder können ein Bild gestalten und es bis zum 1. Juli in den Briefkasten der Bibliothek (seitlich am Gebäude) einwerfen. Der Briefkasten ist beschriftet. Die drei schönsten Bilder werden von einer Jury ausgewählt und mit Buchgutscheinen belohnt und sie werden auf Lese-

zeichen gedruckt. Die Überreichung der Preise findet am Geburtstag der Stadtbibliothek am Mittwoch, 14. Juli, um 14:30 Uhr statt. An diesem Tag wurde 2001 die Bücherei im ehemaligen Gasthaus Linde eröffnet. Das Team der Bibliothek und der Förderverein freuen sich auf viele tolle Bilder.

Weitere Infos auf der Homepage der Stadtbibliothek (unter Aktuelles) oder unter Telefon 07733/501839.

**Wochenmarkt**  
Jeden Donnerstag  
von 8 bis 12 Uhr  
auf dem Marktplatz

Meisterwerkstatt  
Service Verkauf  
Haben Sie  
Fernsehkummer?  
Dann Dietrich Nummer!  
0 77 33 - 14 23  
0 77 71 - 35 79  
Eigener Kundendienst

## Museum öffnet unter Coronabedingungen

Besuch ist mit tagesaktuellem Corona-Test, Impf- oder Genesungsausweis und Kontaktdokumentation möglich

**Engen.** Die aktuellen Maßnahmen des Landes Baden-Württemberg zur Pandemiebekämpfung sehen vor, dass die Museen unter einem Inzidenzwert von 100 im Landkreis mit Einschränkungen wieder geöffnet werden können.

Diese sehen den Besuch des Städtischen Museums Engen + Galerie mit tagesaktuellem Corona-Test, Impf- oder Genesungsausweis und Kontaktdokumentation vor.

Aktuell können im Städtischen Museum Engen nur die beiden Abteilungen Archäologie und

Stadtgeschichte besichtigt werden.

Da die nächste Wechsellausstellung der koreanischen Künstlerin Hyunjeong Ko erst ab dem 3. Juli gezeigt wird, gelten bis zu diesem Termin folgende Öffnungszeiten: Dienstag bis Freitag 14 bis 17 Uhr. Am Wochenende ist am Sonntag von 14 bis 17 Uhr geöffnet.

Nähere Informationen gibt es während den genannten Öffnungszeiten telefonisch unter 07733/501400 oder per E-Mail [museum-engen@gmx.de](mailto:museum-engen@gmx.de).

Der Besuch des Museums ist im

Rahmen der provisorischen Öffnung kostenlos.

**Städtisches Museum Engen + Galerie** Klostersgasse 19, 78234 Engen, Tel. 07733/502-211; Fax 07733 502-281; E-Mail: [museum-engen@gmx.de](mailto:museum-engen@gmx.de)  
Kontakt: Dr. Velten Wagner, Kulturamt, Städtisches Museum Engen + Galerie; Tel: 07733/502-246; Fax: 07733/502-281; E-Mail: [vwagner@engen.de](mailto:vwagner@engen.de)

### Ausstellungen

im Städtischen Museum Engen + Galerie

**Dauerausstellungen:** Stadtgeschichte, Archäologische Abteilung

**Öffnungszeiten (nur mit tagesaktuellem Corona-Test, Impf- oder Genesungsausweis):** Di. bis Fr. 14 bis 17 Uhr und So. 14 bis 17 Uhr

Es besteht Maskenpflicht (OP-Maske oder FFP2-Maske).

**Kostenloser Eintritt**

AUSERLESENE WEINE + GETRÄNKE

**GEBHART**  
WEINHAUS & VINOTHEK  
IN ENGEN

Für alle, die gerne Spargel essen, haben wir den passenden Wein:

**Winzerkeller Laufener Altenberg, Markgräflerland**  
**Sauvignon Blanc,**  
QbA. trocken  
0,75l-Fl. = **7,20 €**

**Weißburgunder Kab.**  
trocken  
0,75l-Fl. = **7,10 €**

Wir haben für Sie geöffnet! Einkaufen ohne Test & Termin.

**Öffnungszeiten**  
Mo. - Sa. 8.00 - 12.30 Uhr  
Mo. - Mi. 14.00 - 18.00 Uhr  
Do. + Fr. 14.00 - 18.00 Uhr  
Schwarzwaldstraße • Engen  
Tel. 07733/5422 • Fax 3173  
[www.weinhaus-gebhart.de](http://www.weinhaus-gebhart.de)



**Eine ideale Sitzgelegenheit** mit einem herrlichen Blick in den Hegau bieten gerade in der Pandemiezeit für Wanderer diese beiden Ruhebänke, die von dem Bittelbrunner Bürger Jürgen Ebert angefertigt und seitlich vom Bittelbrunner Friedhof aufgestellt wurden.

*Bild: Hertenstein*

### Änderungsschneiderei Riener

Hauptstraße 6, 78234 Engen

Aus gesundheitlichen Gründen, werde ich das Geschäft bis Ende Mai schließen. Bitte die geänderten Kleidungsstücke bis dahin abzuholen!

**Bei meiner treuen Kundschaft möchte ich mich bedanken, dass ich all die Jahre für Sie tätig sein durfte!**  
Ihre Ware kann noch bis Ende Juni abgeholt werden.

**Ein großes Dankeschön gilt der Familie Hall-Zesewitz!**

Es war stets ein angenehmes, nettes verständnisvolles, entgegenkommendes und freundschaftliches Mietverhältnis!

Wir wünschen diesem Ehepaar alles Gute und Gesundheit!  
Vielen **DANK** für alles!

**Veronika u. Karl Riener**

### Garten- und Landschaftsbau

78239 Rielasingen-Worblingen

Telefon: 0152 / 27 66 21 62

**Gartenpflege/Neuanlagen und  
Umgestaltung. Hausmeisterdienste,  
Pflasterung, Bepflanzung.**

**Zuverlässig, preiswert und fachgerecht.**

STADT **WERKE**  
ENGEN



Menschen  
mit **Energie**

Günstige Tarife, transparente  
Leistungen und Beratung vor Ort.

[www.stadtwerke-engen.de](http://www.stadtwerke-engen.de)

## Corona-Schnelltests

### Angebote im MVZ und in Apotheken in Engen

**Hegau.** Im Medizinischen Versorgungszentrum (MVZ) im Engener Krankenhaus in der Hehenstraße finden regelmäßig für BürgerInnen der Gemeinden Aach, Engen, Mühlhausen-Ehingen und Tengen kostenlose Schnelltesttermine statt:

**Montag: 17 bis 20 Uhr,**

**Mittwoch: 17 bis 20 Uhr,**

**Freitag: 15 bis 18 Uhr,**

**Samstag: 9 bis 15 Uhr.**

Am **Pfingstmontag** finden **keine Testmöglichkeiten** statt. Die Terminvergabe erfolgt online unter [www.schnelltest-engen.de](http://www.schnelltest-engen.de). Das Buchungstool wurde aufgrund der Vereinfachung auf ein anderes System umgestellt. Für BürgerInnen, die Probleme

mit der Onlinebuchung haben, wird eine telefonische Hotline mit Buchungsmöglichkeit angeboten: Montag bis Freitag von 10 bis 12 Uhr unter der Telefonnummer 07733/502-220.

**Kostenlose Corona-Schnelltests sind neben dem MVZ auch in diesen Engener Apotheken (Voranmeldung notwendig) möglich:**

**City-Apotheke** in der Breitenstraße: Online-Terminvergabe unter [www.test-engen.de](http://www.test-engen.de) oder [www.testtermin.de](http://www.testtermin.de) (Postleitzahl eingeben).

**Stadtapotheke** in der Vorstadt: täglich von 9 bis 13 Uhr nach telefonischer Voranmeldung unter 07733/5257.

## »Impfbrücke« nutzen

### Damit keine Impfdosis verfällt

**Hegau.** Die Impfbrücke ist ein Online-Angebot, über das angebrochene Impfdosen kurzfristig an Impfwillige verteilt werden können. Impfberechtigte können sich unter [www.LRAKN.de/impfbruecke](http://www.LRAKN.de/impfbruecke) für die Impfbrücke anmelden und so unkompliziert per SMS nach dem Zufallsprinzip einen Impftermin erhalten. So funktioniert die Impfbrücke: Wenn in einem Impfzentrum noch Impfdosen verfügbar sind, wählt das System nach dem Zufallsprinzip impfberechtigte Kandidatinnen und Kandidaten aus und benachrichtigt sie per SMS über die kurzfristige Impfmöglichkeit. Impfwillige können dann das Angebot annehmen, indem sie einfach per SMS »Ja« antworten. Bei einer erfolgreichen Buchung erhalten die Personen eine Bestätigung mit einer Identifikationsnummer, die gegenüber dem Impfzentrum die Buchung verifiziert. Grundsätzlich können sich alle Impfberechtigten anmelden,

die aktuell priorisiert und noch nicht geimpft sind. Die Übersicht der aktuell priorisierten Personen ist auf der Seite des Sozialministeriums dargestellt. Die Terminvergabe erfolgt in der Regel kurzfristig vor Betriebsende, sodass der Termin innerhalb von 30 bis 45 Minuten im Kreisimpfzentrum Singen wahrzunehmen ist.

Wichtig ist, dass bei dem Termin alle notwendigen Nachweise zwingend mitgebracht werden müssen. Ohne den Nachweis einer gültigen Priorisierung erfolgt auch bei einer kurzfristigen Terminvergabe keine Impfung. Bislang wurden angebrochene Impfdosen nach Betriebsende im Kreisimpfzentrum an Kooperationspartner, beispielsweise Mitarbeitende des Rettungsdienstes, des Klinikums Singen oder der Polizei, verimpft. Bis heute wurde jede aufgezugene Impfdosis erfolgreich an eine impfberechtigte Person vermittelt.

## E-Bike-Verleih

Bis 31. Oktober vermietet der Touristik-Verein Engen Elektrofahrräder »Im Glockenziel 6e«. Anmeldung unter Tel. 0152/54877633 und 0173/3042498 oder [info@touristik-engen.de](mailto:info@touristik-engen.de). Infos unter [www.touristik-engen.de](http://www.touristik-engen.de).

Tagespreis 30 Euro

## Eine starke Partnerschaft

»Unser buntes Engen« und die Behindertenhilfe  
»Die Zieglerischen« arbeiten eng zusammen

**Engen.** Nach dem überaus erfolgreichen Projekt der Länderabende unter dem Titel »Unser buntes Engen« 2017 konnte schließlich 2020 offiziell der Verein »Unser buntes Engen« gegründet werden. Inzwischen hat dieser auch die Begegnungsstätte »Engener Brücke« mit zwei festen Mitarbeiterinnen aufgebaut. 2017 hat auch »Die Zieglerischen Behindertenhilfe« einen eigenen Standort mit Wohngruppe und ambulanten Diensten in Engen errichtet. Die beiden Kooperationspartner sind schnell zusammengewachsen.

Bereits im Vorfeld der Gründung des Vereins »Unser buntes Engen« unterstützte Sylvia Grau von »Die Zieglerischen« durch ihre Expertise die Aufbauphase. Auch ihre Nachfolgerin Ina Klietz hat sich intensiv eingebracht, zunächst im Frauencafé und schließlich mit der Idee zum Impfterminservice. Dieser wurde als Kooperation zwischen der Stadt und der Begegnungsstätte »Engener Brücke« von »Unser buntes Engen« umgesetzt - Ina Klietz verlegte von Mitte Januar bis Ostern 2021 ihre Beratungszeit an die »Engener Brücke« und konnte so zweimal wöchentlich den Impfterminservice betreuen. Nachdem die Organisation von Impfterminen trotz der vie-

len Anfragen zunächst aufgrund des Impfstoffmangels nur sehr schleppend voranging, gelang es schließlich, allen Interessierten Impftermine zu vermitteln.

Ina Klietz von den »Zieglerischen« betont, wie wichtig die Teilhabe am Leben ist: »Menschen mit Schwerbehinderung haben Anspruch auf Eingliederungshilfen, das wissen viele aber nicht, erst recht nicht Menschen mit Flucht- oder Einwanderungsgeschichte«. Auch hier entwickelt sich eine gute Zusammenarbeit. »Unser buntes Engen konnte nun schon mehrmals Einzelpersonen mit Behinderung gut an »Die Zieglerischen« weitervermitteln, so dass dort gemeinsam nach Lösungen gesucht werden kann«, erzählt Ajmal Farman, der Vorsitzende von »Unser buntes Engen«. »Die »Zieglerischen« wiederum haben Menschen mit Bedarf an Nachbarschaftshilfe und wir vermitteln hier an unser Netzwerk weiter, damit das Thema gelöst wird«.

Nachdem ihre eigenen Räumlichkeiten fürs Erste aufgrund eines Wasserschadens renoviert werden müssen, bieten nun die »Zieglerischen« Hilfe an - übergangsweise darf die »Engener Brücke« das Sitzungszimmer in der Breitestraße 11 nutzen.

HegauKurier

## Eine Woche Pfingstpause

**Engen (her).** In der Woche nach Pfingsten erscheint kein *HegauKurier*.

Die nächste Ausgabe erhalten unsere Leserinnen und Leser am Mittwoch, 2. Juni. Anzeigen- und Redaktionsschluss hierfür ist Montag, 31. Mai, 12 Uhr.

Der Verlag wünscht allen Leserinnen und Lesern ein schönes Pfingstfest.

## »Unser buntes Engen« Mitgliederversammlung online

**Engen.** Der Verein »Unser buntes Engen« lädt am Montag, 14. Juni, um 19 Uhr zur Mitgliederversammlung ein. Sie wird aufgrund der derzeitigen Corona-Maßnahmen online per Zoom-Meeting stattfinden. Einen entsprechenden Link zum Meeting erhalten alle Mitglieder, Partner und Interessierte am Tag vor der Versammlung per E-Mail. Um Anmeldung wird bis spätestens 12. Juni an [info@unser-buntes-engen.de](mailto:info@unser-buntes-engen.de) gebeten.

Auf der Tagesordnung stehen neben den Berichten auch aktuelle Informationen aus der »Brücke« sowie Informationen zum Thema »Gemeinnützigkeit« mit Abstimmung zur Satzungsänderung.



Am 15. Juni wird er seinen Dienst bei der Stadt Engen antreten, der neue Hauptamtsleiter Jochen Hock. Der Nachfolger von Patrick Stärk, der ab 1. Juni neuer Bürgermeister der Gemeinde Mühlhausen-Ehingen ist, machte aus 18 BewerberInnen das Rennen. Der *HegauKurier* wird Jochen Hock in der kommenden Ausgabe näher vorstellen und verraten, warum der 27-Jährige sozusagen ein »Eigen-gewächs« der Stadtverwaltung Engen ist.

Bild: Hering



Der Verein »Unser buntes Engen« und die seit 2017 auch in Engen ansässige Behindertenhilfe »Die Zieglerischen« haben eine starke Partnerschaft entwickelt. Das Bild zeigt (von links) Ajmal Farman, Dagmar Bigerl und Juliet Brook Blaut von »Unser buntes Engen« sowie Ina Klietz von den »Zieglerischen«. Bild: Unser buntes Engen

Fleisch & Feines  
aus dem Hegau

Metzgerei **Eckes**

Engens leckere Adresse

Scheffelstr. 2

Tel. 07733/5272, Fax 6072

### Filet-Träumereien zu Pfingsten...

#### Schweinefilet

frisch, zart und mager

100 g **1,70 €**

#### Filettöpfele

mit feinem Gemüse, das Sößle gibt's zum Ablöschen dazu

100 g **1,65 €**

#### Schlemmerfilet

gefüllt und mit Speck umwickelt

100 g **1,49 €**

#### Hähnchenfilet Hubertus

mit Pfefferlingen und Petersilie

100 g **1,69 €**

#### Filetspieße

mit Speck umwickelt

100 g **1,69 €**

#### Filet-Tournedos

vom Rindfilet 100 g **4,99 €**

#### Putenfilet Gärtnerin

mit Spinat und Schinken

ummantelt 100 g **1,78 €**

#### Mailänder Filetpicatta

mit Parmesan gebraten

100 g **2,79 €**

**Wir freuen uns  
auf Ihren Besuch!**

## Grundschule Engen radelt

Auch der Schulhund ist mit von der Partie beim »Stadtradeln«

**Engen.** Die Grundschule Engen (GSE) ist eine bewegte Schule, auch wenn viele Bewegungsangebote durch Corona momentan stark eingeschränkt sind. Dennoch versucht das Lehrerkollegium sein Bestes, Bewegung in und an die Schule zu bringen. Da kommt die Aktion »Stadtradeln« gerade richtig. Innerhalb von 21 Tagen versucht das gesamte Personal der GSE möglichst viele Wege mit dem Fahrrad zurückzulegen. Für mehr Radförderung, Klimaschutz und Lebensqualität - die Gründe sind so unterschiedlich wie die TeilnehmerInnen. So meint Lehrerin und Initiatorin Ines Lutz: »Ich habe letztes Jahr schon sehr gute Erfahrungen mit dem Stadtradeln gemacht. Damals habe ich als Mitglied des Gemeinderats am Stadtradeln teilgenommen. Ich bin sehr motiviert, aber die Kilometerzahl steht für mich nicht an wichtigster Stelle. Vielmehr möchte ich die schönen Fahrradwege in Engen und Umgebung genießen und nebenbei auch die Radwege der Gegend überprüfen. Sind diese auch für unsere Schülerinnen und Schüler geeignet, um in die Schule zu radeln?« Denn nicht zuletzt möchte sie auch ihre eigene Klasse (1c - Eichhörnchenklasse) motivieren mitzuradeln. Die Schulleitung (Holger Laufer und Meike Dietrich) war schnell überzeugt von der großartigen

Idee und wird auch selbst mitradeln. Auch der Schulhund wird mit von der Partie sein und einen eigenen Fahrradanhänger für diesen Anlass bekommen. Lehrerin Monique Günter ist auch vom Fahrradfahren angeht: »Ich habe mir vorgenommen, regelmäßig von meinem Wohnort Gottmadingen an die GS nach Engen zu radeln. Das Stadtradeln ist für mich ein Ansporn, dieses Vorhaben in die Tat umzusetzen.« »Fahrradfahren ist ökologisch, modern und auch für die Kinder ein wichtiger Entwicklungsschritt«, findet Lehrer Christian Arnold. Lehrerin Daniela Baumgärtner begrüßt, dass alle durch das Fahrradfahren am frühen Morgen noch wacher und fitter in den Schulalltag starten können. Referendarin Yvonne Kneis sieht im Radeln einen Ausgleich zum anspruchsvollen Lehrertag und möchte nun regelmäßig ihr neues Rennrad nutzen. Neben Lehrerkollegium und Schulleitung nehmen aber auch viele andere Beschäftigte der GSE teil. Der FSJler Gabriel Küchler sagt: »Ich habe mir vorgenommen, weniger Auto zu fahren, und Radeln macht eben einfach Spaß. Das sind gute Gründe am Stadtradeln teilzunehmen.« Auch die Hausmeisterin Ulrike Ginter und die pädagogische Assistentin Ursula Maier haben Spaß am Fahrrad fahren und nehmen deshalb gerne teil.

## Die Nase voller Kräuterduft

Neu: BodenseeKräuterwochen vom 27. Mai bis 27. Juni

**Hegau.** Der Duft von Kräutern belebt oder beruhigt, ihre Aromen verzaubern die Geschmacksknospen und ihre Heilkräfte schenken Linderung und Kraft. Von Alant bis Zitronenverbene: Hier, am von Vulkanasche und alter Klosterweisheit genährten westlichen Bodensee, kennt man sie alle. Dass dieses Wissen immer noch quicklebendig ist, zeigen die Kräuterwochen: Vom 27. Mai bis 27. Juni dreht sich alles um die unterschiedlichsten Aspekte der wertvollen Pflanzen. Auf Wildkräuterwanderungen werden grüne Helfer und Vitaminbomben vorgestellt, es locken Führungen durch die schönsten Kräutergärten der Region und in den SPAs der Hotels verwöhnen duftende Vital-Angebote. Gärtner entdecken wahre

Schätze und Genießer finden frische Kräutermedizin auf den Tellen der Restaurants. Infos zu Terminen, Öffnungszeiten, Menühinweisen und vielem mehr der insgesamt 35 Kräutererlebnisse am Westlichen Bodensee sind in der Broschüre zu den Kräuterwochen aufgeführt. Sie ist in den örtlichen Tourismusbüros oder bei der Geschäftsstelle des REGIO zu beziehen. Auf [www.bodenseewest.eu](http://www.bodenseewest.eu) können diese Infos ebenfalls abgerufen werden. Hier kann man auch erfahren, ob eine Veranstaltung aktuell stattfindet oder coronabedingt abgesagt wurde. Weitere Informationen: REGIO Konstanz-Bodensee-Hegau, Obere Laube 71, Konstanz, info@bodenseewest.eu, [www.bodenseewest.eu](http://www.bodenseewest.eu).

## Militärische Übung Manöverschäden bitte melden

**Engen.** Eine Bundeswehrinheit des Ausbildungszentrums Spezielle Operationen aus Pfullendorf wird vom 20. bis 24. Juni eine Übung auf der Gemarkung Engen durchführen. Eventuelle Manöverschäden sind beim Bundeswehrdienstleistungszentrum Stetten a. k. M., Lager Heuberg, Hardtstraße 58, 72510 Stetten a. k. M., Tel. 07573/504-0, zur Begutachtung und Aufnahme anzuzeigen.

## Impressum

**Herausgeber:** Stadt Engen, vertreten durch Bürgermeister Johannes Moser. Verantwortlich für die Nachrichten der Stadt und der Verwaltungsgemeinschaft Engen der Bürgermeister der Stadt Engen, Johannes Moser.

Verantwortlich für den übrigen Inhalt, die Herstellung, Verteilung und den Anzeigenteil:

**Info Kommunal** Verlags-GmbH  
Jahnstraße 40, 78234 Engen,  
Tel. 07733/996594-5660  
Fax 07733/996594-5690,  
E-Mail: [info@info-kommunal.de](mailto:info@info-kommunal.de)  
Geschäftsführer: Tobias Gräser

**Redaktionsleitung:**  
Gabriele Hering, Tel. 07733/  
996594-5661 oder 01515/4408650  
E-Mail: [gabriele.hering@info-kommunal.de](mailto:gabriele.hering@info-kommunal.de)

**Anzeigenannahme/-Beratung:**  
Astrid Zimmermann bei Info  
Kommunal (siehe oben)

**Anzeigen-+Redaktionsschluss:**  
Montag, 12 Uhr

**Druck:** Druckerei Konstanz GmbH

Kostenlose Verteilung (i.d.R. mittwochs) an alle Haushaltungen in Engen, Anselmingen, Barga, Biesendorf, Talmühle, Bittelbrunn, Neuhausen, Stetten, Welschingen, Zimmerholz, Aach, Mühlhausen, Ehingen, Leipferdingen, Mauenheim, Tengen, Blumenfeld, Watterdingen, Weil.

**Auflage:** 10.810

**Amtsblatt nicht erhalten?**

Reklamationen an: psg Presse- und Verteilservice Baden-Württemberg GmbH, kostenlose Hotline: 0800 999 5 222, [qualitaet@psg-bw.de](mailto:qualitaet@psg-bw.de)



Zu den Teilnehmerinnen und Teilnehmern der Grundschule Engen am »Stadtradeln« gehören auch (von links) Ulrike Ginter, Gabriel Küchler, Meike Dietrich, Schulhund Chester, Christian Arnold, Monique Günter, Iris Lutz, Ursula Maier und Yvonne Kneis.  
Bild: Grundschule Engen

## Neustart im Jubiläumsjahr mit preisgekrönter Autorin

Lesung mit Iris Wolff am 20. Mai um 19.30 Uhr über ZOOM

20 Jahre Stadtbibliothek - das soll gefeiert werden. Dazu konnte der Förderverein mit Iris Wolff eine herausragende junge Autorin gewinnen. Wegen der Corona-Einschränkungen muss die Lesung digital über ZOOM stattfinden, aber das wird den Literaturgenuss nicht schmälern. Am Donnerstag, 20. Mai, um 19.30 Uhr, beginnt die Lesung mit einem kurzen Prolog der 18-jährigen Nachwuchsautorin Amalie Mbianda Njicki aus Hilzingen-Riedheim. Amalie ist Abiturientin am Hegau-Gymnasium und wurde beim deutschlandweiten Literaturwettbewerb der Berliner Festspiele 2020 ausgezeichnet.



Die preisgekrönte Autorin Iris Wolff ist am 20. Mai in einer digitalen Lesung zu hören und zu sehen.

*Bild: Annette Hauschild-Ostkreuz*

Roman über Menschen aus vier Generationen, der auf berückend poetische Weise Verlust und Neuanfang miteinander in Beziehung setzt.

Iris Wolff, geboren 1977 in Sibiu (Hermannstadt) in Siebenbürgen, ist mit acht Jahren nach Deutschland gekommen. Sie studierte Deutsche Sprache und Literatur, aber auch Malerei, und arbeitete mehrere Jahre am Deutschen Literaturarchiv in Marbach. Heute lebt sie in Freiburg im Breisgau.

Der Literaturkritiker Denis Scheck urteilte: »Iris Wolff ist eine Autorin mit einem traum-sicheren Sprachgefühl«, und Stefan Kister schrieb in der Stuttgarter Zeitung: »So schön hat noch niemand Geschichte zum Schweben gebracht«. Galus Frei-Tomic von Literaturblatt.CH: »Die Unschärfe der Welt ist eine Perle. Eine, die auch in Zukunft ihren Glanz nicht verlieren wird«.

Anmeldungen über kontakt@foerderverein-stabi-engen.de, Angemeldete erhalten dann den ZOOM-Link zeitnah vor der Lesung.

Die Teilnahme ist kostenfrei, aber der Förderverein freut sich über eine Spende zur weiteren Unterstützung der Bibliothek.



Die Lesung beginnt mit einem kurzen Prolog der Nachwuchsautorin Amalie Mbianda Njicki aus Hilzingen-Riedheim, die beim deutschlandweiten Literaturwettbewerb der Berliner Festspiele 2020 ausgezeichnet wurde. *Bild: privat*

Danach stellt Iris Wolff ihren Roman »Die Unschärfe der Welt« vor. Die vielfach ausgezeichnete Autorin erzählt in sieben Kapiteln die bewegende Geschichte einer Familie aus dem Banat in Rumänien, deren Bande so eng geknüpft sind, dass sie selbst über Grenzen und Zeiten hinweg nicht zerreißen. Sie erzählt von der ethnischen und sprachlichen Vielfalt Rumäniens und umreißt eine Umbruchphase in Europa: den Fall des Eisernen Vorhangs. Dabei gelingt ihr ein



Eine freiwillige »Climate Challenge« der Freien Waldorfschule in Wahlwies veranlasste Susanna Lucke, unterstützt von ihrer Mutter Viviana Lucke am Mägdeberg Müll zu sammeln. »Der Mägdeberg hat sich während der Lockdowns zu einem stark frequentierten Nahausflugsziel entwickelt, und als wir mal nicht nur zum Klettern da waren, ist uns der zunehmende Müll auf der Burgruine aufgefallen. Somit war die Idee geboren«, so die 15-Jährige. Am 2. Mai zogen die beiden los und fanden rund um die Grillstellen einiges an Müll, hauptsächlich Kronkorken, Zigarettenstummel und Verpackungsreste. Natürlich durften auch Masken nicht fehlen. »Positiv erwähnt sei, dass außerhalb der Burgruine, unterhalb der Kletterfelsen, keinerlei Müll zu finden war«. Was sie nicht verstanden, war das Vorfinden eines sehr großen Müllsacks am Parkplatz. »Hier wurde vorbildlich der Grillmüll gesammelt und vom Berg runtergebracht, am Parkplatz jedoch leider stehen gelassen«. Schön fänden sie es, wenn diese Aktion nachhaltig wäre und wirklich alle Besucher ihren gesamten Müll, auch die Kleinteile, wieder mit nach Hause nehmen würden. Immerhin ist der Mägdeberg Naturschutzgebiet. *Bild: Lucke*

### Zwischen Singen und Engen

## Schienenersatzverkehr

Engen. Von Freitag, 18. Juni, ab 22 Uhr, bis zum Betriebsschluss am Sonntag, 20. Juni, wird die Strecke Singen - Engen aufgrund von Bahnübergangsarbeiten der DB Netz AG komplett gesperrt. Die SBB richtet an diesem Wochenende einen Schienenersatzverkehr ein. Während der zweitägigen Vollsperrung werden die Sanierungsarbeiten an den Bahnübergängen auf der Strecke fortgeführt, welche bereits im Februar diesen Jahres begonnen haben.

Bis zum Abschluss der Streckensanierung werden im Jahresverlauf weitere Streckensperrungen folgen. Hierüber wird rechtzeitig informiert.

 Insektenschutz

### Hält Plagegeister fern

Fliegengitter von erfal bieten sicheren Schutz vor Insekten – maßgenau und in dezenter Optik.

[www.erfal.de](http://www.erfal.de) | Räume neu erleben



Ihr erfal Fachhändler:

**KELLHOFER**  
Sonnenschutz – Rollläden – Fenster  
Werner-von-Siemens-Str. 20a  
78239 Rielasingen  
Tel. 07731 799530  
Fax: 07731 7995322  
info@kellhofer.de  
www.kellhofer.de

 erfal

Kompetent, freundlich, preiswert.

Und immer nah beim Kunden.

Stadtwerke Engen – Menschen mit Energie!

STROM | GAS | WASSER | TV | TELEFON | INTERNET

**STADTWERKE  
ENGEN**

# Maßnahmen zur Pandemiebekämpfung ab 14. Mai 2021



## Grundsätzliche Regelungen

» Eigenverantwortliches Einhalten der **AHA-Regeln** immer dann, wenn Personen aufeinander treffen.



Abstand halten



Hygiene praktizieren



Medizinische Maske tragen



Corona-App nutzen



Regelmäßig lüften



» **Medizinische Maskenpflicht** ab 6 Jahre bleibt wie bisher bestehen\*  
\* Ausnahme: Kinder unter 6 Jahre und Personen, die aus gesundheitlichen Gründen keine Maske tragen können (ärztliche Bescheinigung notwendig).



» Geschäfte mit **Produkten für den täglichen Bedarf** bleiben inzidenzunabhängig geöffnet



» **Home Office**, sofern möglich  
 » Gesundheitliche Fürsorge durch an den Betrieb angepasste **Hygienekonzepte**



» **Schnell- und Selbsttests**, die für bestimmte Dienstleistungen und Angebote erforderlich sind, müssen tagesaktuell sein (max. 24 Stunden alt). Die kostenfreie **Bürgertests** in den Testzentren können hierfür genutzt werden. Des Weiteren können zusätzlich folgende Stellen ein negatives Testergebnis bestätigen:

- Arbeitgeber\*innen
  - Anbieter\*innen von Dienstleistungen
  - Schulen für deren Schüler\*innen sowie Personal
- » Zu testende Personen dürfen einen für Laien zugelassenen Schnelltest an sich selbst unter Aufsicht durchführen und bescheinigen lassen.

## Geimpfte und genesene Personen



» Bei den **Kontaktbeschränkungen** zählen vollständig geimpfte und genesene Personen nicht zur Gesamtpersonenanzahl.  
 » Geimpfte und Genesene sind von der Pflicht eines negativen Coronatests befreit, wenn sie einen entsprechenden Nachweis vorlegen. Einrichtungen können von dieser Regelung abweichen und einen negativen Coronatest einfordern.

**Diese Ausnahmeregelungen gelten nur dann, wenn diese Personen keine akuten Symptome einer Corona-Infektion zeigen.**

## Inzidenz über 100 „Bundesnotbremse“



Es gelten die Regelungen der **Bundesnotbremse des Infektionsschutzgesetzes** mit den Ergänzungen des Landes in der aktuellen Version der Corona-Verordnung.

**In aller Kürze die Regelungen für die wichtigsten Lebensbereiche:**



**Kontaktbeschränkung**  
 Haushalt plus eine Person, Kinder der beiden Haushalte bis einschließlich 13 Jahre werden nicht mitgezählt.



**Ausgangsbeschränkung**  
 22 bis 5 Uhr



**Kultur- und Freizeiteinrichtungen**  
 sind geschlossen.



**Körpernahe Dienstleistungen** müssen schließen. Medizinisch notwendige Behandlungen sind weiterhin erlaubt. Friseurbetriebe dürfen geöffnet bleiben.



**Schulen** bei Inzidenz über 100 im Wechselunterricht. Bei Inzidenz über 165 sind Schulen im Fernunterricht. Kitas schließen. Notbetreuung möglich. Diese beiden Regelungen gelten auch für außer-schulische Bildungseinrichtungen.



Alle Details sowie Fragen und Antworten finden Sie auf [Baden-Württemberg.de](https://www.baden-wuerttemberg.de)



# Stufenplan für sichere Öffnungsschritte ab 14. Mai 2021

Öffnungsschritt wird **jeweils** zurückgenommen, wenn Inzidenz an 14 aufeinanderfolgenden Tagen steigt.

## Inzidenz unter 100

Unabhängig von den Öffnungsschritten gilt:

- » **Treffen** im öffentlichen oder privaten Raum: 2 Haushalte, maximal 5 Personen. Kinder der beiden Haushalte bis einschließlich 13 Jahre sowie genesene und geimpfte Personen werden nicht mitgezählt. Paare, die nicht zusammenleben, zählen als ein Haushalt.
- » **Kitas** im Regelbetrieb unter Pandemiebedingungen
- » **Grundschulen** im Präsenzbetrieb ohne Abstand
- » **Alle anderen Klassenstufen aller Schulen** Präsenzunterricht im Wechselmodell
- » Sonderregelung für **Abschlussklassen** möglich
- » **Voraussetzung** für die Teilnahme am Präsenzunterricht ist die verpflichtende Durchführung von 2 Corona-Tests pro Woche für alle Schüler\*innen und Lehrpersonal an allgemeinbildenden Schulen sowie Berufsschulen.
- » **Ballett- und Tanzschulen** schließen für den Publikumsverkehr. Kontaktarmes Training mit maximal 5 Personen aus zwei Haushalten. Kinder der beiden Haushalte bis einschließlich 13 Jahre werden nicht mitgezählt.
- » **Theoretische und praktische Ausbildung und Prüfung** (gilt für Auto, Flugzeug und Boot) sind unter Hygieneauflagen und mit medizinischer Maske möglich.
- » **Körpermaße Dienstleistungen** sind unter folgenden Bedingungen erlaubt:
  - Während des gesamten Aufenthalts in der Einrichtung und der Dauer der Dienstleistung müssen alle Beteiligte medizinische Masken tragen. Ist dies nicht möglich (z.B. bei einer Rasur) wird ein tagesaktueller Schnell- oder Selbsttest der Kund\*innen benötigt.
  - Nur mit vorheriger Terminbuchung
  - Weiterhin geschlossen ist das Prostitutionsgewerbe
- » **Liefer- und Abholdienste** in der Gastronomie generell erlaubt

## Öffnungsschritt 1

- » **Inzidenz 5 Tage unter 100\***  
\*Tritt am Tag nach der Bekanntmachung durch die örtlichen Behörden in Kraft.
- » **Zusätzliche Öffnung** folgender Einrichtungen mit **Test- und Hygienekonzept** (bedeutet tagesaktueller Coronatest, Hygienemaßnahmen vor Ort sowie Kontaktdokumentation):
  - » **Einzelhandel (Click&Meet)** 1 Kund\*in pro 40 m<sup>2</sup> Ladenfläche ohne Testkonzept.  
2 Kund\*innen pro 40 m<sup>2</sup> ohne Voranmeldung mit Testkonzept.
  - » Lehrveranstaltungen im Freien an **Hochschulen und Akademien** bis 100 Personen, Nutzung von Lernplätzen mit Voranmeldung
  - » Kurse an **Volkshochschulen** und ähnlichen Einrichtungen innen bis 10 Personen, außen bis 20 Personen (Tanz- und Sportkurse nicht erlaubt)
  - » **Mensen, Cafeterien und Betriebskantinen** (1,5 m Abstand muss eingehalten werden)
  - » **Nachhilfeunterricht** bis 10 Schüler\*innen
  - » **Musik-, Kunst-, Jugendkunstschulen** bis 10 Schüler\*innen (kein Gesangs-, Tanz- oder Blasmusikunterricht)
  - » **Archive, Büchereien und Bibliotheken** (1 Person pro 20 m<sup>2</sup>)
  - » **Kontaktarme Freizeit- und Amateursport** bis 20 Personen in Sportanlagen und -stätten außen
  - » **Veranstaltungen des Spitzen- und Profisports** bis 100 Zuschauer\*innen außen
  - » Veranstaltungen zur **Religionsausübung** ohne Anmeldung
- » **Kulturveranstaltungen** (in Theater, Opern, Kulturhäusern, Kino und ähnlichen) **außen** bis 100 Personen
- » **Zoologische und botanische Gärten** (1 Person pro 20 m<sup>2</sup>)
- » **Galerien, Gedenkstätten und Museen** (1 Person pro 20 m<sup>2</sup>)
- » **Freizeiteinrichtungen außen** (wie Minigolfanlagen, Hochseilgärten, Bootsverleih und ähnliche) bis 20 Personen
- » Außenbereiche von **Schwimmbädern aller Art** sowie Badeseen mit kontrolliertem Zugang (1 Person pro 20 m<sup>2</sup>)
- » **Gastronomie** (6 bis 21 Uhr) **innen** 1 Gast pro 2,5 m<sup>2</sup>, Tische mit 1,5 m Abstand und **außen** unter Einhaltung der AHA-Regeln
- » Touristische Übernachtung in **Beherbergungsbetrieben** (wie Hotels, Pensionen, Ferienwohnungen, Campingplätze und ähnliche)  
**Achtung:** Gäste ohne Genesenen- oder Impfnachweis müssen alle 3 Tage negativen Coronatest vorlegen.
- » **Touristischer Verkehr** wie Reisebusse, Seilbahnen, Ausflugschiffe, Museumsbahnen und ähnliche (Start- und Zielort muss sich mindestens in Öffnungsstufe 1 befinden, maximal die Hälfte der vollen Besetzung)
- » Einrichtungen der **Tierpflege** wie Tiersalons oder Tierfriseurbetriebe (1 Person pro 20 m<sup>2</sup>)

# Stufenplan für sichere Öffnungsschritte ab 14. Mai 2021

Öffnungsschritt wird jeweils zurückgenommen, wenn Inzidenz an 14 aufeinanderfolgenden Tagen steigt.

## Inzidenz unter 100

### Öffnungsschritt 2

#### ! Inzidenz sinkt 14 Tage nach Öffnungsschritt 1 weiter\*

\*Tritt am Tag nach der Bekanntmachung durch die örtlichen Behörden in Kraft.

**Zusätzliche Öffnung** folgender Einrichtungen mit **Test- und Hygienekonzept** (bedeutet tagesaktueller Coronatest und Hygienemaßnahmen vor Ort sowie Kontaktdokumentation):

- » Lehrveranstaltungen an **Hochschulen und Akademien** bis 100 Personen in geschlossenen Räumen
- » **Musik-, Kunst-, Jugendkunst-, Tanz- und Ballettschulen** und vergleichbare Einrichtungen bis 20 Schüler\*innen
- » **Gastronomie** (6 bis 22 Uhr) **innen** 1 Gast pro 2,5 m<sup>2</sup>, Tische mit 1,5 m Abstand und **außen** unter Einhaltung der AHA-Regeln
- » **Messen, Ausstellungen und Kongresse** (1 Person pro 20 m<sup>2</sup>)
- » **Kulturveranstaltungen** (in Theater, Opern, Kulturhäusern, Kinos und ähnliche) **innen** bis 100 Personen und **außen** 250 Personen
- » **Wellnessbereiche, Saunen und Schwimmbäder** innen und außen in Beherbergungsbetrieben für Übernachtungsgäste geöffnet (1 Person pro 20 m<sup>2</sup>)
- » **Wellnessbereiche und Saunen** innen und außen für Gruppen bis 10 Personen
- » **Kontaktarmer Freizeit- und Amateursport** in Sportanlagen, -stätten und -studios (1 Person pro 20 m<sup>2</sup>) innen und außen
- » **Veranstaltungen des Spitzensport- und Profisports** mit maximal 250 Zuschauer\*innen innen und außen
- » Bei Veranstaltungen zur **Religionsausübung** Gemeindegottesdienst zulässig

### Öffnungsschritt 3

#### ! Inzidenz sinkt 14 Tage nach Öffnungsschritt 2 weiter\*

\*Tritt am Tag nach der Bekanntmachung durch die örtlichen Behörden in Kraft.

**Zusätzliche Öffnung** folgender Einrichtungen mit **Test- und Hygienekonzept** (bedeutet tagesaktueller Coronatest und Hygienemaßnahmen vor Ort sowie Kontaktdokumentation):

- » Lehrveranstaltungen an **Hochschulen und Akademien** bis 250 Personen
- » **Messen, Ausstellungen und Kongresse** (1 Person pro 10 m<sup>2</sup>)
- » **Kulturveranstaltungen** (in Theater, Opern, Kulturhäusern, Kino und ähnlichen) **innen** bis 250 Personen und **außen** bis 500 Personen
- » **Freizeitparks und sonstige Freizeiteinrichtungen** (1 Person pro 10 m<sup>2</sup>)
- » **Wellnessbereiche, Saunen und Schwimmbäder** innen und außen (1 Person pro 10 m<sup>2</sup>)

## Lockerungen bei Inzidenz unter 50

### ! Inzidenz 5 Tage unter 50\*

\*Tritt am Tag nach der Bekanntmachung durch die örtlichen Behörden in Kraft.

Weitere **Lockerungen**:

- » **Treffen** im privaten oder öffentlichen Raum mit 10 Personen aus bis zu 3 Haushalten. Kinder der Haushalte bis einschließlich 13 Jahre werden nicht mitgezählt.
  - » Öffnung von **Einzelhandel** mit folgenden Auflagen:
    - Geschäfte mit weniger als 10 m<sup>2</sup>
    - Verkaufsfläche: maximal ein\*e Kund\*in
    - Geschäfte mit bis zu 800 m<sup>2</sup>: ein\*e Kund\*in pro 10 m<sup>2</sup> Verkaufsfläche
    - Für die darüber hinausgehende Fläche gilt: ein\*e Kund\*in pro 20 m<sup>2</sup> (gilt nicht für den Lebensmittelhandel)
    - Maskenpflicht vor den Geschäften und auf den Parkplätzen
    - Gestuelter Zutritt
    - Warteschlangen vermeiden.
    - Besondere Verkaufsfaktionen sind nicht erlaubt
  - » **Archive, Büchereien und Bibliotheken** ohne Auflagen
  - » **Zoologische und botanische Gärten** ohne Auflagen
  - » **Galerien, Gedenkstätten und Museen** ohne Auflagen
- Lockerungen werden **zurückgenommen**, wenn Inzidenz an 3 aufeinanderfolgenden Tagen über 50 liegt.





Trotz nasskalten Regenwetters wurden die ersten Anstichhilfen nun von Wanderwart Rolf Mahlbacher (links) mit Unterstützung von Wegewart Wolfgang Schöps (rechts) vom Schwarzwaldverein Engen und Heike Kunle von der Stadt Engen auf ausgewählten Wanderwegweisern angebracht. Sollten die Anstichhilfen von den Greifvögeln angenommen werden, ist vorgesehen, weitere Wegweiser mit Anstichhilfen zu bestücken.

Bild: Stadt Engen

## Anstichhilfen für Greif- und andere Vögel

### Montage auf Wegweisern des Stettener Panoramawegs

**Stetten.** Auf Initiative des Wanderwartes Rolf Mahlbacher des Schwarzwaldvereins Engen konnten am 6. Mai die ersten Anstichhilfen für Greifvögel am »Stettener Panoramaweg« montiert werden.

Vorangegangen waren Abklärungen mit dem Naturschutzreferat des Schwarzwaldvereins, der Unteren Naturschutzbehörde des Landratsamts Konstanz. Auch bei der Vogelwarte Möggingen wurden Informationen eingeholt und das Projekt abgestimmt. Als Wegbetreiber des Premiumwanderwegs »Stettener Panoramawegs« wurde die Stadt Engen nach Abklärung des Pro-

jektes und nach Zustimmung der beteiligten Behörden über das vorgesehene Projekt informiert. Da die Anstichhilfen insbesondere Greifvögel bei der Jagd auf Kleinsäuger unterstützen können und diese Beutegreifer auch die biologische Schädlingsbekämpfung unterstützen, wurde die Umsetzung dieses Projekts gerne angenommen. Auch können solche Anstichhilfen den Bruch und die dadurch entstehende Verkümmern von Mitteltrieben neugepflanzter Streuobstbäume verhindern, da diese von den Greifvögeln bei fehlenden Sitzmöglichkeiten bei der Angriffsjagd benutzt werden.

## Breite Kursvielfalt

### Neue Online-Angebote der vhs

**Hegau.** Die vhs Landkreis Konstanz bietet in den kommenden Wochen folgende Online-Kurse: Mittwoch, 19. Mai, 17.30 bis 19.30 Uhr, **Mix your own bowl** - Koreanische Rainbow-Bowl und Bananen-Mango-Bowl.

Mittwoch, 19. Mai, 19.30 bis 21 Uhr, Online-Diskussion »**Karl Lagerfeld - ein Deutscher in Paris**«.

Ab Mittwoch, 19. Mai, 19.45 bis 21.15 Uhr, Online-Kurs: **Hatha Yoga**.

Donnerstag, 20. Mai, 19 bis 21 Uhr, Online-Course: **Portrait Drawing in English**.

Donnerstag, 20. Mai, 19.30 bis 21 Uhr, Online-Vortrag von Helmut Fidler: »**Jüdisches Leben in der Bodenseeregion - eine Spurensuche**«.

Freitag, 21. Mai, 18 bis 19.30 Uhr, Online-Kochkurs: **Italienischer One-Pot** »Salsiccia mit Pasta«.

Ab Montag, 24. Mai, 19.30 bis 22 Uhr, Online-Kurs: **Der fotografische Blick**.

Dienstag, 25. Mai, 19.30 bis 21 Uhr, Online-Diskussion: Konstanz von Bullion, Nico Fried:

»**Regieren in unsicheren Zeiten: Was kommt nach Merkel?**«

Mittwoch, 26. Mai, 18 bis 19.30 Uhr, Online-Kochkurs: »**Food for Future - Warum Kreativität gut fürs Klima ist**«.

Donnerstag, 27. Mai, 19.30 bis 21 Uhr, Online-Gespräch **Navid Kermani im Gespräch mit Professor Michael Brenner**.

Ab Freitag, 28. Mai, 16.30 bis 19 Uhr, Online-Kurs: **Einstieg Dänisch A1** für Anfänger.

Ab Montag, 31. Mai, 19 bis 21:15 Uhr, Online-Kurs: **Theaterworkshop kompakt** - für Anfänger und Fortgeschrittene in der Kleingruppe.

Ab Montag, 7. Juni, 19.30 bis 21 Uhr, Online-Kurs: **Englisch Auffrischung A2**.

Ab Montag, 7. Juni, 19 bis 20 Uhr, Online-Kurs: **Polnisch A1** für Anfänger.

Weitere **Auskünfte und Anmeldung** in der vhs-Hauptstelle Radolfzell, Millenium, Schützenstraße 84, direkt im Internet unter [www.vhs-landkreis-konstanz.de](http://www.vhs-landkreis-konstanz.de) oder telefonisch unter 07732/8934862.

**vhs-Außenstelle Engen:** Roswitha Distel, [vhsengen@rosdis.de](mailto:vhsengen@rosdis.de), 07733/501216.

**LEIBER GROUP**  
FORTSCHRITT DURCH LEICHTIGKEIT.

**DEINE ZUKUNFT IST GANZ LEICHT**

**BEWIRB DICH JETZT FÜR DEIN DUALES STUDIUM ODER DEINEN AUSBILDUNGSPLATZ**

**ALLE INFORMATIONEN FINDEST DU UNTER:**

**WWW.LEIBER.COM**

Anzeige

# Schöne Pfingsten



Im Mai sind Pfingstrosen die absoluten Stars im Beet und begeistern mit opulenten Blüten.

## Picknick oder lieber Brunch?

### Ideen für einen Familientag an Pfingsten

Hegau (her). Weihnachten genießt die Familie mit Christbaum und Geschenken, Ostern mit Eier und Geschenke suchen - für Pfingsten gibt es keine spezielle, allgemeingültige Tradition, doch auch an diesem Fest kann man einiges machen, bieten sich die zwei freien Tage doch für gemeinsame Erlebnisse mit der Familie an.

Wenn das Wetter es erlaubt, lässt sich, gerne auch in Verbindung mit einer Radtour, ein schönes Pfingstpicknick veranstalten. Es empfiehlt sich, schon vorher in der Umgebung oder auch etwas weiter entfernt ein geeignetes Plätzchen auszusuchen, das zum Picknicken einlädt. Mit einer großen Decke und leckeren Speisen lässt es sich dann so richtig genießen. Findet sich ein Picknickplätzchen mit einer Gelegenheit zum Grillen, kommen Freunde von saftigen Steaks, Würstchen oder gegrilltem Gemüse auf ihre Kosten. Die Kinder haben nebenher Gelegenheit, sich im Freien auszutoben. Um das Picknick zu verdauen, bietet sich im Anschluss eine kleine Wande-

rung oder die Fortsetzung der Radtour an.

Doch nicht immer spielt das Wetter mit, um etwas im Freien zu unternehmen. Bei schlechtem Wetter kann sich die Familie zu einem Pfingstbrunch an einem mit Pfingstrosen oder anderen Frühlingsblumen schön dekorierten Tisch versammeln. Auch hier sind den kulinarischen Genüssen keine Grenzen gesetzt. Ist der Brunch beendet und alles wurde gemeinsam aufgeräumt, geht es dann so richtig ans Spielen oder man legt eine familiäre Vorleseunde ein. Schön ist es auch, sich gemeinsam eine Geschichte oder ein Märchen ausdenken. Aufgeschrieben, mit Zeichnungen versehen und zu einem einfachen kleinen Büchlein gebunden, kann es später sogar eine wunderbare Erinnerung an einen schönen Familientag sein. Soll die Küche zu Hause kalt bleiben, bietet sich ein Besuch in der örtlichen Gastronomie an, die - unter Auflagen - wieder geöffnet hat und sich freut, endlich wieder Gäste verwöhnen zu dürfen.



Familie Brendle  
Dielenhof, 78234 Engen  
Telefon 0 77 33 / 88 51  
www.dielenhof.de

- Suppenfleisch vom Jungrind, Gulasch
- Rinder- und Schweinebraten, Hackfleisch
- Grillfleisch vom Rind und Schwein
- Lachsschinken, Bauernschinken, Rinderschinken
- Frischer Spargel, süße Erdbeeren, Saisongemüse

Öffnungszeiten:

Di. 8.00–12.00 Uhr, Do. 8.00–12.00 Uhr u. 14.00–18.00 Uhr,  
Fr. 8.00–12.00 und 14.00–18.00 Uhr, Sa. 8.00–12.00 Uhr

## ENTDECKE DIE FREIHEIT

Übrigens,... wir kümmern uns um Ihr E-Bike auch noch nach dem Kauf.

**JOBRAD**

- Verkauf
- Ersatzteile
- Reparaturen
- Zertifizierter E-Bike-Diagnose-Service für Bosch und Shimano



**BOSCH**

**SHIMANO  
STEPS**



**STÖRK bikeshop**

www.stoerk-bikeshop.de

Ehinger Str. 19 | 78259 Mühlhausen-Ehingen | Tel. 077 33/50571-0



Nach langer Zwangspause stehen wir Ihnen seit dem 18. Mai 2021 wieder zur Verfügung.

Wir haben täglich außer Montags von 10.00 - 21.00 Uhr unter Einhaltung der gültigen Coronaregeln für Sie geöffnet.

Café am Schlosspark, Hilzingen, Meckergasse 1, Tel. 07731/7937355

### Anzeigenberatung

Astrid Zimmermann



E-Mail: Astrid.Zimmermann@info-kommunal.de

**INFO  
KOMMUNAL**

Jahnstraße 40 · 78234 Engen  
Tel. 0 77 33 / 99 65 94-0  
Fax 0 77 33 / 99 65 94-5690  
E-Mail: info@info-kommunal.de

# Gastronomie und Ferienhotellerie dürfen öffnen

## Nur in Stadt- oder Landkreisen mit einer Inzidenz unter 100

**Nach mehr als sechs Monaten Lockdown dürfen Gäste in Baden-Württemberg wieder die Gastronomie besuchen - im Außen- und im Innenbereich - und können Übernachtungen auch für Privatreisen buchen. Diese vom baden-württembergischen Sozialminister verkündeten Lockerungen gelten für alle Stadt- und Landkreise mit einer stabilen Inzidenz unter 100 an fünf aufeinander folgenden Tagen. Zutritt zu diesen gastgewerblichen Betrieben haben ausschließlich geimpfte, genesene oder getestete Gäste.**

**Hegau.** »Damit die Wiedereröffnung unter Pandemie-Bedingungen gelingt, sind wir auch auf die Unterstützung unserer Gäste angewiesen«, sagt Fritz Engelhardt, Vorsitzender des Deutschen Hotel- und Gaststättenverbandes DEHOGA Baden-Württemberg.

Was sollten Gäste bei einem Besuch einer Gaststätte oder beim Übernachten in einem Ferienhotel beachten? Die folgenden Fragen und Antworten basieren auf Informationen des zuständigen Sozialministeriums:

### **Ab wann dürfen Gastronomie und Hotellerie wieder öffnen?**

Sobald die Stadt- oder Landkreise offiziell verkündet haben, dass der Inzidenzwert stabil an fünf aufeinander folgenden Tagen unter 100 liegt, dürfen die dortigen Gaststätten und Hotels am Tag darauf öffnen. Die Corona-Verordnung des Landes, die diese Öffnungen erlaubt, ist mit Wirkung zum 14. Mai 2021 in Kraft getreten. Da die Vorbereitungen je nach Betrieb unterschiedlich umfangreich sind (zum Beispiel Warenbestellung, MitarbeiterInnen aus der Kurzarbeit zurückholen), werden nicht alle Betriebe zum selben Zeitpunkt öffnen. Tipp: Vorher über die Öffnung des Betriebs erkundigen und gleich die Möglichkeit einer Reservierung nutzen.

### **Wer darf die Gastronomie und Hotellerie wieder besuchen?**

Die Gäste müssen entweder »geimpft«, »genesen« oder »getestet« sein, um den Betrieb betreten zu können und

sollten folgenden Nachweis mit sich führen, der vom Betrieb kontrolliert werden muss: **Getestete** benötigen eine Bescheinigung über einen Negativtest nach der CoronaVO (zum Beispiel vom Testzentrum, Test durch Arbeitgeber, Anbieter von Dienstleistungen und Ähnliche), die nicht älter als 24 Stunden ist.

**Geimpfte** benötigen eine mindestens 14 Tage abgeschlossene Impfung, als Nachweis dient aktuell der Impfpass.

**Genesene** weisen ihren Status durch einen Nachweis über eine durch PCR-Test bestätigte Infektion nach, die Infektion darf höchstens sechs Monate zurückliegen.

Ausgenommen hiervon sind Kinder bis zum vollendeten sechsten Lebensjahr.

### **Müssen meine Kontaktdaten weiterhin erfasst werden?**

Ja, die Erfassung ist zur Kontaktnachverfolgung weiterhin verpflichtend, auch für Geimpfte und Genesene. Die Betriebe müssen daher von ihren Gästen Vor- und Nachname, Anschrift, Datum und Zeitraum der Anwesenheit und soweit vorhanden die Telefonnummer erfassen. Das kann wie bisher auf Papier

erfolgen oder digital, zum Beispiel über die vom Land präferierte LUCA-App.

**Muss ich einen Tisch reservieren?** Es gibt für die Gäste keine Vorbuchungspflicht, trotzdem empfiehlt es sich, im Vorfeld einen Tisch zu reservieren, damit der Besuch möglichst reibungslos verläuft.

**Wie viele Personen dürfen an einem Tisch sitzen?** An einem Tisch (ohne 1,5 Meter Abstand) dürfen maximal fünf Personen aus nicht mehr als zwei Haushalten zusammen sitzen, wobei Kinder dieser Haushalte bis zum vollendeten 14. Lebensjahr nicht gezählt werden. Paare, die nicht zusammenleben, gelten als ein Haushalt. Sollte ein Haushalt bereits aus fünf oder mehr mindestens 14 Jahre alten Personen bestehen, so darf sich dieser Haushalt mit einer weiteren, nicht dem Haushalt angehörigen Person treffen. Genesene und Geimpfte sind von diesen Beschränkungen ausgenommen und werden nicht mitgezählt.

**Gibt es Einschränkungen bei den Öffnungszeiten?** In der ersten Stufe der Öffnungen darf die Gastronomie (innen wie außen) zunächst nur von 6 bis 21 Uhr öffnen. Die DEHOGA bit-

tet, die Betriebe bei der Umsetzung dieser gesetzlichen Vorgaben zu unterstützen.

**Können Familienfeiern in Gaststätten gefeiert werden?** Das ist nur im Rahmen der vorgenannten begrenzten Haushalt- und Personenzahl möglich. Größere Zusammenkünfte, Feierlichkeiten oder Veranstaltungen sind aktuell noch nicht gestattet.

**Was gilt für private Übernachtungen in Hotels?** Private Übernachtungen sind nun ebenfalls wieder möglich, es gelten weiterhin die Abstands-, Hygiene- und Zugangsregelungen. Öffnen dürfen auch die Hotelfreibäder für ihre Hotelgäste. Weitere Bereiche (neben Übernachtung und Verpflegung) wie zum Beispiel Sauna, Wellness dürfen noch nicht geöffnet werden. Bei längeren Hotelaufenthalten reicht für Getestete für den Hotelaufenthalt (inklusive der Leistungen des Betriebs, zum Beispiel Restaurant) eine erneute Testung immer nach drei weiteren Aufenthaltstagen aus.

**Die bekannten AHA-Regelungen sind weiterhin zu beachten, also Abstand halten, Handhygiene praktizieren und Maske tragen.**



## Neueröffnung in Engen

Wir sind ein Mühlen- und Bäckereibetrieb mit langer Tradition. In unserer Mühle stellen wir Qualitätsmehle aus Dinkel, Weizen, Roggen und Einkorn her und backen daraus in Handarbeit unsere Brotspezialitäten. Hierbei immer geleitet vom Gedanken einer „Ernährung mit Vollkorn“

Bewerben Sie sich bei uns und lernen Sie die Kutmühle noch besser kennen.

### freundliche/n Verkäufer/in

Es erwartet Sie eine abwechslungsreiche Tätigkeit in einem freundlichen Team. Sie werden gut eingearbeitet und sind nach kurzer Zeit eigenverantwortlich und selbstständig tätig. Wir freuen uns auch über ungelernte aber interessierte und motivierte Bewerber. Nehmen Sie einfach Kontakt mit uns auf. Ihre Kutmühle

Mühlenstrasse 26 78050 VS-Villingen  
Tel.: 07721-21481 Fax: 07721-26887

www.kutmuehle.de  
personal@kutmuehle.de



# »Der Bau des Sportzentrums in Welschingen ist für den Hegauer FV ein Jahrhundertprojekt«

## Spatenstich für geräumiges Funktionsgebäude und Clubheim ist erfolgt

**Nicht jede Vision geht in Erfüllung - die Vision »W2020« des Hegauer FV jedoch ist auf dem besten Weg dazu. Den Startschuss für die Realisierung setzte nach langen Jahren der Planung am vergangenen Mittwoch der Spatenstich für das Sportzentrum Welschingen mit offiziellen Vertretern des Badischen Sportbundes, der Staatlichen Toto-Lotto GmbH Baden-Württemberg, der Stadt Engen und des Hegauer FV. Entstehen wird im ersten Schritt ein neues Funktionsgebäude und Clubheim, gefolgt von zwei neuen Rasenplätzen. »Das ist ein großer Tag für den Verein, die Stadt Engen und die Region«, wurde in den Grußworten unisono hervor- gehoben.**

Engen (her). Der Hegauer FV (HFV) ging im Jahr 2007 aus der Fusion des VfR Engen mit dem SV Welschingen und dem SV Binningen hervor. Drei Vereine mit drei Trainings- und drei Spielorten sollten »zusammenwachsen« - kein einfaches Unterfangen. Bei einer Klausurtagung im Januar 2013 wurde denn auch der Wunsch nach »einer« Heimat lauter, die Vision entstand: Bis 2020 sollte es »einen« Standort für alle geben. »Wir schaffen hier etwas ganz Besonderes für die nächsten Jahrzehnte«, betonte der HFV-Vorsitzende **Holger Stich** bei der Begrüßung der Gäste zum Spatenstich und blickte auf die Fülle von Gesprächen, Planungen und Umplanungen, Verhandlungen, Anträgen und Versammlungen zurück, bis das Projekt »W2020« schließlich auch von der Finanzierung her in »trockenen Tüchern« war. Im Januar und Mai 2020 hatte der Gemeinderat grundsätzlich dem Gesamtprojekt »W2020« des HFV mit einem Kosten- und Finanzierungsrahmen in Höhe von knapp 3 Millionen Euro und dem daraus resultierenden Teilprojekt Neubau eines Funktionsgebäudes in Höhe von 1,564 Millionen Euro zuge-

stimmt (unter der Maßgabe, dass alle Kosten über den Betrag von 1,5 Millionen Euro hinaus zu Lasten des HFV gehen) und Ende September dann konkret beschlossen, dem HFV zur Errichtung des Funktionsgebäudes einen Zuschuss in Höhe von 1.001.000 Euro zu gewähren. Darüber hinaus gewährt der Gemeinderat dem HFV ein zinsloses Darlehen in Höhe von 150.000 Euro und schloss einen Erbbaurechtsvertrag mit dem Verein über die Flächen des Gebäudetrakts ab. Abzüglich der Fördersumme des Badischen Sportbundes in Höhe von 170.000 Euro verbleiben für den HFV 393.000 Euro als Eigenanteil, wovon wiederum 45.000 Euro aus Spenden, Eigenmitteln und Eigenarbeit zu erbringen sind. »Es ist ein notwendiges, sinnvolles und tragfähiges Projekt«, zeigte sich Stich überzeugt, »aber auch eine Herausforderung und große Aufgabe für uns in den nächsten beiden Jahren, doch ich bin zuversichtlich, dass wir das stemmen werden«. Sein herzlicher Dank galt allen in irgendeiner Weise an der Planung, Unterstützung und Realisierung des Projekts beteiligten Personen. »Das Bauvorhaben des Hegauer FV ist auch für uns eines der Großprojekte 2021/22«, unterstrich **Gundolf Fleischer, Präsident des Badischen Sportbundes (BSB) Freiburg**, die Bedeutung von

»W2020« und wies darauf hin, dass das Geld für die Zuschüsse, mit denen der BSB seine Vereine unterstütze, von der Toto-Lotto Baden-Württemberg GmbH stammten. Er bezeichnete es als »großartig«, dass Gemeinderat, Bürgermeister und Stadtverwaltung es sich zur Aufgabe gemacht hätten, den HFV dabei zu unterstützen, »etwas Tolles für Jahrzehnte hinzustellen«, ein besonderes Lob hatte er aber auch für die Verantwortlichen im HFV, »die für dieses Projekt für die junge Generation Tausende von Stunden - alle im Ehrenamt - aufbringen«.

»Ein solches Projekt auf die Beine zu stellen, ist eine großartige Leistung«, betonte auch **Georg Wacker, Geschäftsführer der Toto-Lotto Baden-Württemberg GmbH**. Diese habe die Aufgabe, die erwirtschafteten Reinerlöse gemeinwohlorientierten Zwecken zur Verfügung zu stellen, erläuterte er und hob hervor: »Hinter Toto-Lotto Baden-Württemberg verbirgt sich auch ganz viel Sportförderung«. »Der Bau des Sportzentrums in Welschingen ist für den Hegauer FV ein Jahrhundertprojekt«, erklärte **Bürgermeister Johannes Moser** angesichts der Gesamtsumme von 3 Millionen Euro. Das gelte auch für die Stadt Engen, die noch nie einen Verein in dieser Höhe unterstützt habe und das Vorhaben im Vorfeld entsprechend ge-

prüft habe. »Wir brauchen die Maßnahme aber auch deshalb, weil der HFV mit 280 Jugendlichen hervorragende Förderung betreibt. Das ist eine der besten Arten von Sozialarbeit, die in einer Stadt geleistet werden können«, würdigte Moser. Sport und speziell Fußball habe eine große Integrationskraft, denn »egal, woher man stammt, man gehört zusammen. Dies wollen wir unterstützen«, betonte der Bürgermeister. Es verdiene großen Respekt, welche Verantwortung sich der Verein auferlege. »Es ist gewaltig, was hier entstehen wird, Sie bekommen ein tolles Sportzentrum in Welschingen«, blickte Moser zuversichtlich voraus. Sein Dank für die Unterstützung des HFV galt nicht nur dem BSB und der Toto-Lotto GmbH, sondern auch dem Gemeinderat für den gewährten großen Rückhalt für »W2020«.

### Geplante Zeitschiene:

**März 2022:** Fertigstellung des neuen Clubheims und des Funktionsgebäudes, Bezug der Räumlichkeiten

**April 2022:** Abriss des alten Clubheims

**Ab Mai 2022:** Neubau von zwei Rasenplätzen

**November 2022:** Fertigstellung der beiden Rasenplätze

**Ab April/Mai 2023:** Nutzung der kompletten Anlage





**Die Baugenehmigung** des Baurechtsamtes Engen traf am 8. Mai ein, die Baufreigabe des Badischen Sportbundes brachte Präsident Gundolf Fleischer mit - es konnte also losgehen mit der Umsetzung des Projekts »W2020« des Hegauer FV. Entsprechend schritten in der vergangenen Woche (von links) Daniel Jedlicka (stellvertretender HFV-Vorsitzender), Wolfram Böhler (Architekt für die beiden neuen Rasenplätze), Stadtbaumeister Matthias Distler, Werner Zepf (Finanzmanagement HFV), Bürgermeister Johannes Moser, Gundolf Fleischer, Georg Wacker (Geschäftsführer Toto-Lotto Baden-Württemberg GmbH), Joachim Binder (Architekt Neubau Clubheim und Funktionsgebäude) und der HFV-Vorsitzende Holger Stich zur Tat und vollzogen den offiziellen Spatenstich für das Großprojekt. *Bild: Hering*

## Hegau-Geschichtsverein Das HEGAU- Jahrbuch online

**Hegau.** Der Hegau-Geschichtsverein lädt am Donnerstag, 20. Mai, um 19.30 Uhr zu einem weiteren Online-Vortrag ein. In einem Werkstattbericht erläutert Hegau-Bibliothekar Benjamin Wieser das Digitalisierungsprojekt seiner Bibliothek. Damit steht endlich die Digitalisierung der zentralen Geschichtszeitschrift der Region, des HEGAU-Jahrbuchs, an, worauf viele gewartet haben. Welche Möglichkeiten eröffnen sich hierdurch für den Forschenden der Hegau-Geschichte und für die Leserschaft der Zeitschrift HEGAU, die seit 1956 erscheint? Was wird sonst noch in der Hegau-Bibliothek digitalisiert? Welche Chancen bieten sich damit bei der Nutzung der Bibliothek? Interessierte können sich unter [www.hegau-geschichtsverein.de](http://www.hegau-geschichtsverein.de) (Digitale Vorträge) anmelden und erhalten dann einen Link, um am Vortrag kostenlos teilzunehmen.

SÜDKURIER



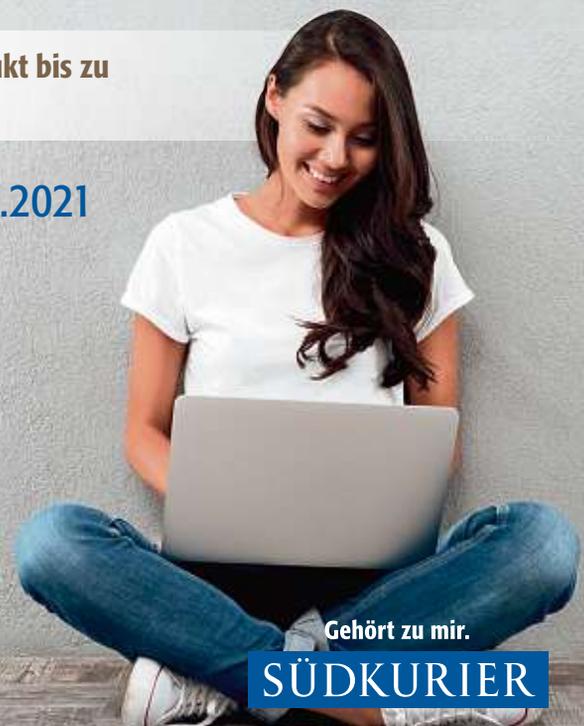
# AUKTION

➔ [sk.de/auktion](http://sk.de/auktion)

Finden Sie Ihr Traum-Produkt bis zu  
50 % günstiger

15.05.2021 – 24.05.2021

Jetzt neu  
registrieren und  
**10-€-Gutschein**  
für Ihre Auktion  
sichern.



Gehört zu mir.

SÜDKURIER

## Verbotene Heilungsversprechen

Verbraucherzentrale geht gegen Werbung für Lebensmittel vor, in der die Heilung von Krankheiten versprochen wird

**Hilft gegen Alzheimer oder Rheuma: Immer wieder versuchen Hersteller von Lebensmitteln mit zweifelhaften Versprechen Gewinn zu machen, oft verstoßen die Werbeaussagen gegen geltendes Recht. So mahnte die Verbraucherzentrale Baden-Württemberg zwei Unternehmen erfolgreich ab, die für ihre Produkte - ein Gewürzpulver und einen Holunderblütensirup - eine konkrete Wirkung gegen Krankheiten wie Multiple Sklerose oder Krebs versprechen.**

Als angebliches Superfood wird Kurkuma schon seit längerem eine entzündungshemmende oder sogar heilende Wirkung nachgesagt. »Lebensmittel sind keine Arzneimittel. Es darf nicht der Eindruck erweckt werden, bestimmte Lebensmittel könnten Krankheiten vorbeugen, lindern oder heilen«, sagt Vanessa Holste von der Verbraucherzentrale Baden-Württemberg. So jedoch bewarb ein Onlineshop für Lebensmittel das leuchtend gelbe Pulver und behauptete in einem Artikel, der auf der Seite des Produkts verlinkt war, unter anderem: »Neben der Alzheimer-Prophylaxe sowie der bedeutenden Wirkung bei Gelenkerkrankungen und Entzündungen ist Kurkuma jedoch auch bei Krebs

äußerst wirksam«. Darüber hinaus wurde Kurkuma in dem firmeneigenen Magazin eine präventive Wirkung gegen Schlaganfälle sowie die Hemmung von Tumorwachstum zugeschrieben. »Wenn Hersteller einem einfachen Gewürz solche medizinischen Wunder zuschreiben, ist das nicht nur rechtswidrig, sondern kranken Menschen gegenüber auch fahrlässig und gefährlich«, so Holste.

Dass es bei Werbung mit Gesundheitsversprechen häufig auch um viel Geld geht, zeigt der zweite abgemahnte Fall. In einem anderen Onlineshop warb ein Händler für einen »energetisierten Holunderblütensirup« und versprach Sofortwirkung bei Schmerzen durch Arthrose/Rheuma, Multiple Sklerose oder motorischen Einschränkungen. Der stolze Preis für ein kleines Fläschchen mit 20 Millilitern: 49,99 Euro. »Im Supermarkt kostet Holunder-sirup nur einen Bruchteil dessen, was dieser Händler verlangt«, so Holste. »Wie hier versucht wird, VerbraucherInnen mit falschen Versprechen das Geld aus der Tasche zu ziehen, ist dreist«.

Die Verbraucherzentrale Baden-Württemberg hat beide Anbieter abgemahnt. Diese haben eine Unterlassungserklärung abgegeben und sich verpflichtet, nicht mehr mit den beanstandeten Aussagen zu werben.

## »Wir blicken nach vorn«

Skiclub Engen lässt sich nicht unterkriegen

**Engen.** »Wie gerne hätten wir dieses Jahr unsere Skier das eine oder andere Mal gewachst nach einem sonnigen Skiwochenende. Das war nur unseren Langläufern vergönnt. Aber weinen wir nicht einer verlorenen Saison nach - sondern hoffen wir auf bessere Zeiten«, blickt die Vorstandschaft des Skiclubs Engen nach vorne, stehen doch schon wieder die nächsten Termine im Jahresablauf des Vereins an. »Auch wenn wir nur vage in die Planung gehen können und nicht wissen, ob die hineingesteckte Energie auch zum Einsatz kommt. Wir sind weiterhin positiv gestimmt und bereiten uns auf das Zurück in den Normalmodus vor«, betont der Vorsitzende Matthias Gantner in einem Schreiben an die Vereinsmitglieder.

Der Fahrradmarkt sei dem Versammlungsverbot zum Opfer gefallen, auch die traditionelle Maiwanderung habe coronabedingt abgesagt werden müssen. Eine geplante Teilnahme am Altstadtfest bleibe ebenfalls coronabedingt verwehrt.

»Wir hoffen auf den Sommer. Ak-

tiv einbringen wollen wir uns im Ferienprogramm der Stadt Engen. Für uns eine gute Chance, Kinder und Jugendliche mit dem Skiclub in Kontakt zu bringen, wenn auch nicht im Pulverschnee. Vielleicht können wir dadurch das eine oder andere Mitglied oder gar ganze Familien gewinnen, die uns dann bei unseren Events im kommenden Winter begleiten«, hofft Gantner.

Sobald etwaige Lockerungen es erlauben, wird es schnellstmöglich wieder ein Angebot zur Skigymnastik geben, allenfalls im Freien, kündigt Gantner an. Ansonsten starten auch schon die Planungen für den nächsten Winter: Die Ressortleiter Rennsport arbeiten bereits an den Terminen und Modi für die nächste Saison, die Ausschreibung für den Weihnachtsmarkt ist im Umlauf, Gedanken zur Skischule und den Kursen werden geschmiedet und einiges mehr. Auch die Wartung des Schneemobils und Loipenspurgeräts wurde bereits in die Wege geleitet, damit alles wieder top in Schuss ist für den nächsten Winter.

### Ausschreibung

Nach dem Agrarstrukturverbesserungsgesetz ist über die Genehmigung zur Veräußerung nachstehenden Grundeigentums zu entscheiden:

**Gemarkung: Welschingen, Gewinn: Sixtenbrunnen Flst.Nr.: 3802, Fläche: 1750 m<sup>2</sup>, Nutzung: Dauergrünland**

Aufstockungsbedürftige **Landwirte** können ihr Interesse unter Angabe der Kaufpreisvorstellung dem Landratsamt Konstanz, Winterspürer Straße 25, 78333 Stockach, bis zum **28.05.2021** schriftlich mitteilen.

Dabei ist folgendes Aktenzeichen anzugeben:  
**3151 GV-2021-0248**



**Bei einem Kaderwettkampf**, der vom Baden-Württembergischen Leichtathletikverband in Bönningheim unter Coronabedingungen ausgerichtet wurde, startete Luzia Herzig vom TV Engen im Stabhochsprung und erreichte im ersten Wettkampf 3,70 Meter. *Bild: TV Engen*

## »Bible meets lyrics«

Popgottesdienst in der Stadtkirche Engen:  
Musikbegeisterte gesucht

Engen. Was haben die Songs »No roots« von Alice Merton, »Zu Dir« von LEA und »Demons« von der Band Imagine Dragons miteinander zu tun? Alle können Inspiration für den Glauben an Gott sein - moderne Popmusik, die von Gott spricht, wenn man es so deuten will.

Richard Willems (Sprecher des Gemeindeteams Engen) und Vikar Tobias Herzog finden das spannend - und möchten deshalb gerne im Herbst oder Winter 2021 einen Gottesdienst mit Popmusik in der Stadtkirche Engen veranstalten - und sie suchen Mitwirkende.

»Unsere Idee: Popsongs live spielen - dann Text/Übersetzung vorlesen, ähnlich wie bei SWR3 Lyrix, - eine passende Bibelstelle dazu - ein kurzer Impuls - etwa vier bis fünf Songs pro Veranstaltung«, beschreiben sie und fahren fort: »Neugierig geworden? Lust mitzumachen?«. Sie suchen

- Menschen, die die Songs spielen und in Szene setzen: Musikerinnen und Musiker mit »routinierter Spielpraxis« - am besten mit Banderfahrung, aber

auch Solisten sind herzlich willkommen. Erfahrene Sängerinnen und Sänger - vor allem Pop, aber auch Rap könnte zum Repertoire gehören.

- Menschen, die eine schöne und ansprechende Lesestimme haben für das Vortragen der deutschen Übersetzungen der Songs und der Bibeltexte.

- Menschen, die möglicherweise Lust haben, zusammen die Impulse zu jedem Song zu schreiben.

- Menschen, die sich im Umgang mit Licht- und Tontechnik gut auskennen, um die Kirche und die Musik möglichst schön in Szene zu setzen.

Wer Lust hat, beim ersten Treffen per Zoom-Videokonferenz dabei zu sein, schickt bitte eine Mail an tobias.herzog@kath-oberer-heg.au.de. Termin und Zoomlink werden zeitnah verschickt.

»Wir freuen uns, mit Dir/Ihnen zusammen kreativ zu sein und ein Veranstaltungsformat auf die Beine zu stellen, das man gerne in Erinnerung behält und das Menschen in ihrem Glauben inspiriert«, hoffen die Initiatoren auf viele Interessierte.

## »Offener Himmel« lässt Flügel wachsen

Installation in Singener Klinikkapelle  
hinterfragt aktuelle Situation

Hegau. Der »Offene Himmel« im Monat Mai stand unter dem Thema »Mit Flügeln und mit einem langen Atem«. Geleitet wurde die Feier von Beate Jörg und Waltraud Reichle. Die musikalische Gestaltung hatten Dagmar Hein und Carina Mattes (Gesang und Klavier) sowie Elias Gabele (Harfe). Die Feier kann seit 16. Mai auf dem YouTube-Kanal der Klinikseelsorge unter [www.klinikseelsorge-singen.de](http://www.klinikseelsorge-singen.de) abgerufen werden.

Der »Offene Himmel« nimmt Bezug auf die Installation »Segen« der Freiburger Künstlerin Carola Faller-Barris, die aktuell in der Klinikkapelle Singen zu sehen ist. Die Installation besteht aus unzähligen Schmetterlingen, die durch ein aufgerissenes Tischtuch aufbrechen

und sich in den Raum hinein ausbreiten, und nimmt Bezug auf die Erfahrungen in diesen Tagen. Eingeengt im Kokon der Einschränkungen und Quarantänen tragen die Menschen eine große Sehnsucht nach Freiheit in sich: sich wieder freier bewegen können, »aus-schwirren dürfen«, sich unbeschwert treffen.

In den kommenden Wochen kann die Installation im Rahmen der derzeitigen Besucherregelung von PatientInnen sowie Mitarbeitenden angeschaut werden. Klinikseelsorgerin Waltraud Reichle hat die Künstlerin in ihrem Atelier in Freiburg besucht und ein Gespräch mit ihr geführt.

Dieses wurde in den »Offenen Himmel« mit aufgenommen.

## Den Geist der Versöhnung wirken lassen

Geistliche Besinnung:  
heute vom evangelischen Pfarrer Michael Wurster

Liebe Leserin, lieber Leser, wir nähern uns Pfingsten, dem Fest des Heiligen Geistes. Darüber könnte man schreiben. Doch etwas anderes kommt mir in den Sinn. Israel brennt. Das Heilige Land liegt im Krieg. Raketen der Hamas schlagen auf israelischem Boden ein und bringen Tod und Zerstörung. Die israelische Luftwaffe antwortet mit Gegenschlägen, auch ihre Bomben, so zielgerichtet sie auch sein mögen, bringen Tod und Zerstörung. Wieder einmal. Wieder einmal dreht sich die Spirale der Gewalt, wieder einmal regiert die Logik von Schlag und Vergeltung. Warum kommt dieses Land niemals zur Ruhe? Warum lässt sich dieser Konflikt nicht lösen, der alte Konflikt zwischen Palästinensern und Israelis?

Schon klar, wir wissen, wie vielschichtig das Problem ist. Der alte Anspruch Israels auf das Land, gespeist aus den Jahrhunderten von Verfolgung und Heimatlosigkeit, verstärkt durch das Grauen der Shoa, des Holocaust, den die Nazis verübten. Doch auch die Palästinenser erlitten Unrecht, wurden bekämpft, wurden vertrieben, wurden als Bürger zweiter Klasse behandelt. Ein unlösbar scheinendes Problem, ein Dilemma, verstärkt und befeuert durch Ideologien und Traumata, durch Siedler und Hamas-Kämpfer, durch Terror und Rachewunsch. Was also tun, was also sagen?

Als Christ, als Theologe, aber auch als Deutscher ist es mir wichtig, zu sagen: Niemals darf der Anspruch Israels auf sein Land bestritten werden. Niemals rechtfertigt sich Antisemitismus, Judenhass, in Deutschland oder anderswo, und es darf

nicht sein, dass bei uns Synagogen angegriffen werden. Wir haben als Deutsche ein besonderes Verhältnis zu Israel, nach den Katastrophen unserer Geschichte, und das wird so bleiben. Wir haben auch als Christen ein besonderes Verhältnis zu Israel, denn, wie Papst Johannes Paul II. zu Recht einmal sagte, sie sind unsere älteren Brüder (und Schwestern): Unser Altes Testament ist ihre Bibel, die 10 Gebote gelten uns auch, und auch Jesus war ein Jude. Wenn Jesus von seinem Vater sprach, dann ist das auch der Gott Abrahams, der Gott Moses, der Gott Israels.

Aber natürlich heißt das alles nicht, dass den Palästinensern ihr Recht verweigert werden darf; und das Gebot der Nächstenliebe, das der Jude Jesus formuliert hat, gilt ihnen genauso. Wenn wir nun auf Pfingsten zugehen, so reden wir da vom Heiligen Geist. Dieser Geist ist ein Geist des Friedens. Er ist der Geist Jesu, der einst sagte: »Wer das Schwert nimmt, wird durch das Schwert umkommen« (Mth. 26, 52). Der Geist Gottes ist der Geist der Versöhnung. Und so können wir nur hoffen und beten, dass dieser Geist der Versöhnung auch einmal in Israel wirken kann, dem Land, in dem unser Glaube wie der Glaube der Juden seinen Anfang nahm. Wir können im Blick auf Israel nur zwei Dinge tun: Für das Volk Gottes beten genauso wie für die Palästinenser. In unserem eigenen Leben aber können wir versuchen, den Geist der Versöhnung wirken zu lassen, der auf Vergeltung verzichtet und dem anderen immer wieder die Hand ausstreckt.

Es grüßt sie herzlich

Ihr Pfarrer Michael Wurster

INFO  
KOMMUNAL

HEGAU  
KURIER

Jahnstraße 40 · 78234 Engen

Tel. 0 77 33 / 99 65 94-0

Fax 0 77 33 / 99 65 94-5690

E-Mail: [info@info-kommunal.de](mailto:info@info-kommunal.de)

Redaktions- und Anzeigenschluss  
Montag, 12 Uhr

## Jubilare

- Frau Sefika Yalcin, Engen, 75. Geburtstag am 21. Mai
- Herr Georg Maier, Biesendorf, 70. Geburtstag am 22. Mai
- Herr Manfred Distel, Engen, 70. Geburtstag am 23. Mai
- Frau Maria Lima Rodriguez Ribeiro, Engen, 80. Geburtstag am 24. Mai
- Herr Rudolf Obergföll, Welschingen, 70. Geburtstag am 24. Mai
- Herr Kurt Naumann, Engen, 70. Geburtstag am 26. Mai
- Herr Rainer Veiel, Engen, 80. Geburtstag am 27. Mai
- Herr Harald Berner, Engen, 75. Geburtstag am 1. Juni

## Beratungen + Bereitschaftsdienste

**Apotheken-Wochenenddienst:**  
**Samstag, 22. Mai:** Christophorus-Apotheke, Bahnhofstraße 3, Engen, Telefon 07733/8886  
**Sonntag, 23. Mai:** Marien-Apotheke, Rielasinger Straße 172, Singen, Telefon 07731/21370  
**Montag, 24. Mai:** Residenz-Apotheke, Poststraße 12, Radolfzell, Telefon 07732/971160  
**Samstag, 29. Mai:** Scheffel-Apotheke, Haselbrunnstraße 48, Radolfzell, Telefon 07732/971270  
**Sonntag, 30. Mai:** Bahnhof-Apotheke, Poststraße 2, Gottmadingen, Telefon 07731/72224  
**Ärztlicher Bereitschaftsdienst:**  
 Ärztlicher Notfalldienst rund um die Uhr, Telefon 116 117  
**Zahnärztlicher Bereitschaftsdienst:**  
 Telefon 01803/222555-25  
**Tierärztlicher Bereitschaftsdienst:**  
 Den tierärztlichen Notdienst erfahren Sie bei Ihrem Haustierarzt.  
**Tier-Ambulanz-Notruf:**  
 0160/5187715, Tierrettung LV Südbaden, Lochgasse 3, 78315 Radolfzell, Tel. 07732/941164  
**Pflegestützpunkt-Altenhilfeberatung** des Landkreises Konstanz, Amt für Gesundheit und Versorgung in 78315 Radolfzell, Sprechtag an jedem zweiten Mittwoch im Monat um 14 Uhr im Rathaus, Blaues Haus, Hauptstr. 13, 1. OG. Terminvereinbarung erbeten unter Tel. 07531/800-2626, Ansprechpartnerin: Pia Faller  
**Sozialstation Oberer Hegau**  
 St. Wolfgang e.V., Schillerstr. 10 a, Engen, Nachbarschaftshilfe, Tel. 07733/8300 und **Dorfhelferinnen-Station**, Tel. 07774/2131424  
**AKA-Team**, Schützenstr. 6, Engen, Pflegeberatung und Hilfen im Haushalt, Tel. 07733/6893  
**Ambulante Pflege »Katharina«**, Schillerstraße 6, 78234 Engen, Tel. 07733/5035879  
**Pflegestützpunkt Landkreis Konstanz**, Tel. 07531/800-2673  
**Sozialpsychiatrischer Dienst der Arbeiterwohlfahrt**, Sprechstunde für psychisch kranke Menschen und Angehörige nach Vereinbarung, Tel. 07731/958040  
**Schwangerschafts- und Familienberatung, Schwangerschaftskonfliktberatung:** Diakonisches Werk des Evang. Kirchenbezirks Konstanz, Außenstelle Engen, Hexenweg 2, Tel. 07733/9289 976, Mittwoch 14 bis 16 Uhr und Freitag 10 bis 12 Uhr oder nach telefonischer Vereinbarung  
**Psychologische Beratungsstelle** des Landkreises Konstanz, Amt für

Kinder, Jugend und Familie, Außenstelle Singen, Maggistr. 7, 78224 Singen, Sprechzeiten: Montag bis Donnerstag von 8 bis 12 Uhr, 14 bis 16 Uhr und Freitag von 8 bis 12 Uhr, Tel. 07531/800-3311  
**Fachstelle Sucht**, Julius-Bührer-Str. 4, DAS 1, Singen, www.bw-lv.de/beratungsstellen/fachstelle-sucht-singen/ Öffnungszeiten: Mo-Do 8-12.30 und 14-16 Uhr, Di 8-12.30 und 14-18 Uhr, Fr 8-12 Uhr. Termine nach Anmeldung unter Tel. 07731/912400  
**pro Familia**, Gesellschaft für Familienplanung, Sexualpädagogik & Sexualberatung, Singen, Mo, Mi, Fr 10-12 Uhr, Mo+Do 16-17 Uhr, Di 12-13 Uhr, Tel. 07731/61120  
**Caritasverband Singen-Hegau e.V.**, Schillerstr. 10 a, 78234 Engen, Tel. 07733/505241, Fax 07733/505235, Betreuungsverein als Ansprechpartner für gesetzliche Betreuungen, Vorsorgevollmachten und Betreuungsverfügungen und Caritassozialdienst, Beratung in sozialen Lebenslagen, offene Sprechstunde dienstags und mittwochs von 9-12 Uhr, sonst nach Vereinbarung, www.caritas-singen.de  
**Telefonseelsorge**, Notrufnummer (kostenlos) 0800/1110111 und/ oder 0800/1110222  
**Betreuungsverein Bodensee/Hegau e.V.**, Gewinnung, Beratung, Begleitung ehrenamtlicher gesetzlicher Betreuer, Info über Vorsorgevollmacht und Betreuungsverfügung, Büro Singen, Thurgauer Str. 23 a, Tel. 07731 31893, Fax: 07731 948583, E-Mail: singen@bbh-ev.de  
**Alzheimer-Beratung:** Elfriede Maria Lenzen, Im Scheurenbohl 43, Engen, Tel. 07733/2309  
**Dementen-Betreuung**, Sozialstation, Tel. 07733-8300  
**Hospizverein Singen und Hegau e.V.**, Beratung, Begleitung schwerkranker und sterbender Menschen, ambulanter Hospizdienst, Trauerbegleitung. Tel. 07731/31138.  
**Aids-Hilfe:** Beratungen Mittwoch von 20 bis 22 Uhr, Konstanz, Tel. 07531/ 56062  
**Frauenhaus Singen**, rund um die Uhr Tel. 07731/31244  
**Beratungshotline des Polizeipräsidiums Konstanz** für den Landkreis Konstanz, mittwochs, ab 9.30 bis 12 Uhr, Tel. 07531/995-1044  
**Verbraucherzentrale Baden-Württ.** Paulinenstr. 47, 70178 Stuttgart, Tel. 0711/669187, Fax: 669150  
**Bereitschaftsdienst der Stadtwerke** Engen: In dringenden Notfällen Rufnummer **0800 9480400**.

# Die Welt in Baden-Württemberg entdecken

## Gemeinnütziger Verein sucht Gastfamilien für Austauschschüler

**Hegau.** Die gemeinnützige Austauschorganisation Youth For Understanding (YFU) sucht deutschlandweit Gastfamilien für rund 250 AustauschschülerInnen aus der ganzen Welt, die im August und September nach Deutschland kommen. Die 15- bis 18-Jährigen besuchen ein Jahr lang die Schule und möchten Land, Leute und die deutsche Sprache kennenlernen. Gastfamilien schenken einem jungen Menschen eine einzigartige Erfahrung und entdecken im Gegenzug eine neue Kultur in den eigenen vier Wänden. Gleichzeitig leisten sie gerade jetzt einen wichtigen Beitrag, um Brücken wieder aufzubauen und Perspektiven in der Welt aufzuzeigen. Besonderer Luxus oder ein Besichtigungsprogramm werden

nicht erwartet, so YFU. Viel wichtiger sei es, das Gastkind herzlich aufzunehmen und in den Familienalltag zu integrieren. Auch die Familienzusammensetzung spiele keine Rolle: Eltern mit Kindern jeden Alters sind genauso als Gastfamilie willkommen wie Paare ohne Kinder, Alleinerziehende, Rentner oder gleichgeschlechtliche Paare. YFU bereitet die Jugendlichen und Gastfamilien auf das gemeinsame Jahr vor und steht ihnen währenddessen mit persönlicher Betreuung vor Ort zur Seite. Wer ein Gastkind bei sich aufnehmen möchte, kann sich ab sofort bei YFU melden: Tel. 040/227002-0, E-Mail: gastfamilien@yfu.de. Weitere Informationen unter [www.yfu.de/gastfamilien](http://www.yfu.de/gastfamilien).

## Kirchliche Nachrichten

### Katholische Kirche

**Samstag, 22. Mai:**  
**Welschingen:** 18.30 Uhr Hl. Messe zum Sonntag

**Sonntag, 23. Mai, Pfingstsonntag:**  
**Engen:** 10.30 Uhr Hl. Messe für die Seelsorgeeinheit - wird auch per Livestream übertragen  
**Biesendorf:** 10.30 Uhr Wort-Gottes-Feier mit Kommunionausteilung  
**Ehingen:** 10.30 Uhr Hl. Messe  
**Mühlhausen:** 18.30 Uhr Hl. Messe

**Montag, 24. Mai, Pfingstmontag:**  
**Engen:** 10.30 Uhr Hl. Messe,  
**Aach:** 9 Uhr Hl. Messe  
**Bittelbrunn:** 10.30 Uhr Wort-Gottes-Feier mit Kommunionausteilung  
**Welschingen:** 10.30 Uhr Hl. Messe,

**Sonntag, 30. Mai:**  
**Engen:** 10.30 Uhr Hl. Messe für die Seelsorgeeinheit - wird auch als Livestream übertragen  
**Bargen:** 10.30 Uhr Maiandacht  
**Welschingen:** 18.30 Uhr Hl. Messe

Auf Grund der strengen Vorgaben sind die Plätze in den Gottesdiensten begrenzt. Ein Ordnungsdienst hilft bei Fragen. Die Kirchen sind eine halbe Stunde vor Beginn zugänglich. Bei Gottesdiensten ist von den Gläubigen eine medizinische Maske zu tragen. Das **Pfarrbüro in Engen** ist momentan für Besucher geschlossen, aber zu den Öffnungszeiten telefonisch erreichbar. In den Ferien ist das Pfarrbüro vormittags von 10 bis 12 Uhr besetzt.

Am Freitag, 4. Juni, ist das Pfarrbüro geschlossen.  
**Hauskommunion in Engen:** Die nächste Hauskommunion wird am Freitag, 11. Juni, gebracht.

### Ökumenische Emmauskapelle (Autobahnkapelle)

**Pfingstsonntag:** Kein Gottesdienst  
**Pfingstmontag:** 11 Uhr Ökumenischer Gottesdienst. Verantwortlich: Ev. Pfarrer Hans-Rudolf Bek und kath. Pfarrer Gebhard Reichert  
**Sonntag, 30. Mai:** Kein Gottesdienst

### Evangelische Kirche

**Gottesdienste:**  
**Pfingstsonntag:** 10 Uhr Gottesdienst (Pfr. Wurster)  
**Pfingstmontag:** 10 Uhr Gottesdienst (Pfr. Wurster)  
**Sonntag, 30. Mai:** 10 Uhr Gottesdienst (Pfr. Ringling)

Laut Coronaverordnung müssen auch im Gottesdienst Medizinische Masken getragen werden, entweder FFP2- oder Medizinische OP Masken

### Gemeindetermine/Kreise:

In den Pfingstferien bis 4. Juni finden keine Kreise statt. Das **Pfarramt** ist eingeschränkt nach Terminabsprache geöffnet. Ab 8.6. wieder reguläre Öffnungszeiten.

**Mittwoch:** KGR-Sitzung (Video)

# werosta & wolf

ihre elektriker im hegau

steinmauerweg 4 · 78234 engen  
tel. 07733-978653 · fax 978654  
wuwconsult@t-online.de

- ✓ klimatechnik
- ✓ elektrotechnik
- ✓ tv-sat-anlagen
- ✓ arbeitssicherheit
- ✓ elektroinstallationen
- ✓ photovoltaik-anlagen
- ✓ qualitätsmanagement
- ✓ elektro-Anlagenprüfung bgva3



# Michael Zepf

Elektromeisterbetrieb

- Elektroinstallationen
- Antennen- und Fernsehtechnik
- KNX (EIB) Installationsbus
- Daten- und Netzwerktechnik

Engener Strasse 32 • 78250 Tengen / Watterdingen  
Tel. 07736 / 7401 • Fax 07736 / 9249699



**Turmstr. 30**  
**78234 Welschingen**  
**Tel. 0 77 33 / 83 17**

Öffnungszeiten:  
Di.-Fr. 8-12 Uhr u. 13.30-18 Uhr  
Sa. 8-12 Uhr

## Vielseitig nutzbare Gewerbehalle an der A81

Produktion, Büro,  
Lager, Ausstellung  
Ideal für Handwerksbetrieb  
mit Verwaltung, ca 200 m<sup>2</sup>,  
alle Räume beheizbar  
und teilbar.  
Tel.: 07731 9269277



Breitestraße 4  
78234 Engen  
TEL 07733.8406  
info@haarstudio-blickfang.de  
www.haarstudio-blickfang.de

Öffnungszeiten:  
DI - FR 8 - 12 Uhr und 13.30 - 18 Uhr  
SA 8 - 13 Uhr

## Redaktions- und Anzeigenschluss Montag 12 Uhr

## Großer Geflügelverkauf

Leger, Hühner, Enten, Gänse, Puten und Mast  
vorbestellen!  
**Dienstag, 25.05. und 22.06.2021**  
Anselfingen, Rathaus 11.15  
Welschingen, Rathaus 11.30  
Aach, Rathaus 12.30  
Geflügelzucht J. Schulte, 05244/8914  
www.gefluegelzucht-schulte.de

## Satt ist gut. Saatgut ist besser.

brot-fuer-die-welt.de/saatgut  
Mitglied der *o2alliance*



Würde für den Menschen.



**Öl & Gasheizung**  
**Kundendienst**  
**Solaranlagen**  
**Wärmepumpen**  
**Tankanlagen**  
**Energieberatung**

**24-Stunden-Service** ☎ 0 77 31 - 83 68 36

# gesucht + gefunden

### Immobilien

**Wir (junges Paar um die 30)**  
suchen ein Baugrundstück ab  
650 qm o. ein EFH/ZFH  
zwischen Vil-Schw., Tuttl, Stock.,  
Singen, Engen, Donauesch.  
gerne auch kleinere Ort  
benelechner@gmail.com  
Telefon 0176 56952575

### Sonstiges

**Privatunterricht**  
italienische Sprache,  
für kleinere Kinder gesucht  
Telefon: 0172 2511307

### Kaufgesuche

**Suche**  
**Rasentraktor**  
**und Motorsäge**  
auch alt und defekt.  
Telefon: 07733505386

**Privaten Lehrer**  
**Gitarrenunterricht**  
gerne auch Schüler,  
für 5- und 6-Jährigen  
nach Welschingen gesucht.  
Telefon: 0172 2511307

### Zu verkaufen

**Maxi Cosi**  
mit Station und  
Isofix zu verkaufen.  
Telefon: 07733-1852



**Kinder- und Jugendhospizarbeit**  
im Landkreis Konstanz *Voller Leben*  
Wir unterstützen kostenfrei Familien,  
in denen ein Kind/Jugendlicher schwer  
krank ist oder Abschied nehmen muss.  
**HOSPIZ KONSTANZ e.V.**  
Talgartenstr. 2 07531/6 91 38-0  
78462 Konstanz www.kinderhospizarbeit.de

Familienbetrieb  
seit über 50 Jahren

**KERSCHBAUMER**  
Ob Kesseltausch, Badsanierung oder Service  
- auch im Notfall - wir sind für Sie da!  
Zudem gibt es derzeit sensationelle staatl.  
Fördermöglichkeiten!  
Rufen Sie an!  
Engen 07733-505-870 www.kerschbaumer.de



## JF Mietpark

Minibagger • Radlader • Rüttelplatte • Niveliergerät  
Betonmischer • Kleingeräte



**JF Baudienstleistungen**  
Wuhrstrasse 5 • 78267 Aach  
Mobil 01791063952

# VITAMINMARKT GEÖFFNET

MO - FR 8 - 19 UHR  
SA 8 - 16 UHR  
KILLWIES 9 in HILZINGEN

LEBENSMITTEL AUS NACHHALTIGER PRODUKTION.  
WIR STEHEN FÜR FRISCHE VIELFALT FÜR DEN TÄGLICHEN BEDARF UND FÜR DEN BESONDEREN MOMENT.



Vorbestellung:  
Tel 0 77 31 - 791 39 34  
mail@vitaminmarkt.com

Angebot: 21.05.-27.05.21

## Spargel weiß zum Tagespreis

Deutschland, Breisgau / Bruchsal

### AKTION: SPARGELSCHÄLMASCHINE

Unser Service für Sie, Montag und Dienstag gratis

**Kopfsalat (rot + grün) Stück 1,50 €**

Insel Reichenau

**Bio Topf-Basilikum Topf 2,50 €**

Insel Reichenau

**Bio Schweizer Emmentaler 100g 2,49 €**

"Jung" - mind. 4 Monate gereift, (CH)

**Tomino del Boscaiolo Stück 3,90 €**

Weichkäse mit Bauchspeck, (ITA)

**Grauburgunder 0,75l 8,90 €**

"Spargelwunder", Insel Reichenau

**Tramin T Cuvée Rosso IGT 0,75l 6,90 €**

Kellerei Tramin, Südtirol, (ITA)



Vorbestellung:  
Tel 0 77 31 - 955 70 12  
info@feinkostundfisch.de

Angebot: 17.05.-22.05.21

**Maischollen 100g 1,89 €**

Cuxhavener Schollen

**Kabeljau-Loins 100g 2,99 €**

Wildfang Island

**Schollenfilet o. Haut 100g 2,99 €**

Cuxhavener Schollen

**Wolfsbarschfilet 100g 2,79 €**

Wildfang Neuseeland

**Heringshappen 100g 1,95 €**

"Gartenkräuter" - Klassiker...

**Heringshappen 100g 1,95 €**

"Dijon" - Sehr lecker ...

**Bratheringe 100g 1,95 €**

"Landfrauenart" - Sehr lecker ...

**Lachsragout "Italia" 100g 1,95 €**

Mit leckerem Gemüse



Vorbestellung:  
Tel 0 77 31 - 922 00 60  
info@metzgerei-engler.de

Angebot: 21.05.-27.05.21

**Kalbslyoner 100g 1,19 €**

Auch als Portion, Spitzenqualität

**Pfefferbeisser 100g 1,29 €**

Über Buchenholz geraucht

**Krakauer mit Kümmel 100g 1,29 €**

Herzhaft

**Rinderbraten aus der Keule 100g 1,39 €**

Mager

**Hähnchenkeulen 100g 0,79 €**

Frisch

**Samstagsknaller: 22. Mai 2021**

**Wienerle**

Kauf 3 Paar - zahl 2 Paar...

**Mittwochsangebot: 26. Mai 2021**

**Fleischkäsebrät**

Aus frischer Produktion

**100g nur 0,69 €**

WIR SUCHEN VERKÄUFER (M,W,D) FÜR DEN WOCHENMARKT IN DONAUESCHINGEN.

**ÄRGER am PC?**

- Firmennetzwerke
- Reparaturservice
- Virenbeseitigung
- Garantieabwicklung
- Internet - DSL
- Netzwerke

**KOSTENFREIE Fehlerdiagnose**

**PC KLINIK+**

DIE GUTE BEHANDLUNG FÜR IHREN COMPUTER

Der Homeoffice Profi

- Homeoffice Installation und Einrichtung
- Homeoffice zu günstigen Preisen
- Homeoffice sicher und schnell

Am Bahndamm 3 - 78234 Engen - Tel.: 07733 / 98 30 340 - info@pcke.de

**Redaktions- und Anzeigenschluss Montag 12 Uhr**

**Wir kaufen Wohnmobile + Wohnwagen**

Tel. 0 39 44 / 36160  
www.wm-aw.de Fa.

Flughafentransfer  
Kranken-Fahrten  
Dialyse-Fahrten  
Bestrahlungs-Fahrten  
Chemo-Fahrten  
Großraumtaxi auf Bestellung

**Wir sind für Sie da!**

**Hegau Taxi Engen**

0 77 33 / 999 88 44  
info@hegau-taxi.de

Ihr Saeco-Spezialist

**coffee and more**

Autorisierter Fachhändler von Saeco & Philips  
Service und Reparatur aller Marken  
Kaffee • Espresso • Zubehör • Pflegemittel  
Bis zu 100,- EUR für Ihr Altgerät  
Pflegecheck 39,90 EUR

*Das Leben ist zu kurz für schlechten Kaffee!*

Im Grund 4 • D-78359 Nenzingen  
Tel. +49 (0)7771 9179700 • www.coffeemore.de

Denken Sie schon jetzt daran wie eine Schnake stechen kann!

gut und günstig

Fliegen- und Schnakengitter liefert und montiert:

**Friedbert Blersch e.K.**  
Carl-Benz-Str. 15 • 88471 Laupheim-Obersulmtingen  
Telefon (07392) 9660-0 • Fax (07392) 966029  
www.blersch-insektenschutz.de  
E-Mail: Info@blersch-insektenschutz.de